

VORDERASIATISCHE
SCHRIFTDENKMÄLER

DER KÖNIGLICHEN MUSEEN ZU BERLIN

HERAUSGEGEBEN

VON DER

VORDERASIATISCHEN ABTEILUNG

HEFT XII

OTTO SCHROEDER

DIE TONTAFELN VON EL-AMARNA

ZWEITER THEIL



LEIPZIG

J. C. HINRICHS'SCHE BUCHHANDLUNG

1915

Mit dem vorliegenden XII. Hefte der „Vorderasiatischen Schrift-
denkmäler“ gelangt die Neuausgabe der Berliner Amarnatafeln zum
Abschluss. Es enthält die dem Amarnafunde entstammenden, in ak-
kadischer Sprache verfassten Legenden, Mitgifts- und Geschenk-
listen, die beiden im Dezember 1913 bei den Grabungen der Deutschen
Orient-Gesellschaft in El-Amarna gefundenen Tafelfragmente, sowie je
einen Text in der Mitanni- und in der Arzawa-Sprache. Auch diese
Texte wurden sämtlich von Herrn OTTO SCHROEDER nach den Originalen
kopiert und autographiert. Beigegeben ist eine gleichfalls von Herrn
OTTO SCHROEDER hergestellte umfangreiche Zeichenliste, bei deren
Ausarbeitung, wie auch an dieser Stelle ausdrücklich bemerkt sei, ledig-
lich die in VAS XI und XII veröffentlichten Texte verwertet sind.

Berlin, den 1. Mai 1915.

Friedrich Delitzsch.

Liste

der in Heft XI und XII enthaltenen Museumsnummern.

VAT- Nummer	Buch- Nummer	VAT- Nummer	Buch- Nummer	VAT- Nummer	Buch- Nummer	VAT- Nummer	Buch- Nummer	VAT- Nummer	Buch- Nummer
148 + 2706	1	422	200	1618, 1619	s. 271	1670	140	1719	80
149	3	559	22	1620		1671	182	1720	126
150	4	624	84	1621 s. 422		1672	183	1721 + 1868	
151 + 1878	6	868	46	1622	113	1673	181	+ 1869	23
152	5	931	45	1623	102	1674	109	1722	178
153	14	1183	68	1624	72	1675	51	1723	95
190	10	1208	52	1625	67	1676	177	1724	107
191	9	1238	49	1626	42	1677	100	1725	106
233 + Bruchst.		1239	32	1627	43	1678	139	1738	25
2193, 2197	11	1318	40	1628	53	1679	187	1867	136
249	88	1531	154	1629	57	1680	28	1868	
250	90	1532	153	1630	60	1681	159	1869 s. 1721	
271 + Bruchst.		1582	149	1631	59	1682	156	1870	129
1600, 1618,		1583	191	1632	33	1683	128	1871	79
1619, 1620,		1584	78	1633	41	1684	101	1872	82
2192, 2194,		1585	98	1634	38	1685	29	1873	71
2195, 2196,		1586	170	1635 + 1700	36	1686	155	1874	174
2197	12	1587	122	1636	65	1687	69	1875	97
323	76	1588	99	1637 + 1638	70	1688	150	1876	120
324	35	1589	144	1638 s. 1637		1689	131	1877	96
325	80	1590	152	1639	75	1690	20	1878 s. 151	
326	91	1591	31	1640	133	1692	17	1879 + 1880	8
327	94	1592 + 1710	111	1641	134	1693	19	1880 s. 1879	
328	117	1593	118	1642	162	1694	18	1883	184
329	148	1594	21	1643	164	1695	77	1884	189
330	116	1595	105	1644	163	1696	125	1885	87
331	115	1597	175	1645 + 2709	165	1697	151	1886 s. 1709 A	
332	172	1598	50	1646	166	1698	169	1887	180
333	146	1599	132	1647	158	1699	119	2191 s. 340	
334	137	1600 s. 271		1648	121	1700 s. 1635		2192 s. 271	
335	145	1601	161	1649	142	1701	135	2193 s. 233	
336	108	1602	173	1650	168	1702	30	2194 s. 271	
337	83	1603	143	1651 + 2711	198	1703	103	2195 s. 271	
338	114	1604	124	1654	13	1704	192	2196 s. 271 bzw. 422	
339	160	1605	7	1655	15	1705	112	2197 s. 233 bzw. 271	
340 + Bruchst.		1606	171	1656	16	1706	157	und 340	
2191, 2197	201	1607	123	1657	2	1707	188	2198 + 2707	138
341	127	1608	110	1658	85	1708 s. 1616		2706 s. 148	
342	202	1609	185	1659	92	1709 A + 1886	176	2707 s. 2198	
343	27	1610	130	1660	93	1709 B	179	2708 s. 1612	
344	54	1611 + 1613 +		1661	44	1710 s. 1592		2709 s. 1645	
345	56	1614 + 2710	195	1662	63	1711	39	2710 s. 1611	
346	55	1612 + 1617		1663	47	1712	34	2711 s. 1651	
347	86	+ 2708	196	1664	61	1713	167	Ohne Nr. 1	190
348	194	1613 s. 1611		1665	66	1714	24	Ohne Nr. 1	193
349	64	1614		1666	58	1715	147		
350	62	1615	104	1667	74	1716	26		
351	73	1616 + 1708	186	1668	48	1717	197		
395	199	1617 s. 1612		1669	141	1718	81		

1) Im Dezember 1913 bei den Grabungen der Deutschen Orient-Gesellschaft gefunden.

Konkordanz

zu VAS XI/XII auf Grund der Buchnummern.

VAS	WA	W	Ka	VAS	WA	W	Ka	VAS	WA	W	Ka	VAS	WA	W	Ka
	Nummer				Nummer				Nummer				Nummer		
XI				XI				XI				XI			
1	2 + 5	4	2	49	82	89	96	102	—	—	181	155	137	173	273
2	3	3	4	50	183	223	97	103	171	127	179	156	166	266	275
3	4	6	6	51	128	123	98	104	130	232	182	157	187	274	276
4	7	10	7	52	77	78	103	105	192	233	183	158	107	167	297
5	8	11	8	53	51	84	105	106	189	134	185	159	190	201	281
6	6	9 + 12	11	54	43	85	106	107	193	135	186	160	101	166	283
	+ 218/225			55	41	80	107	108	142	146	189	161	174	184	285
7	188	13	12	56	42	83	108	109	126	176	192	162	102	179	286
8	217	—	18	57	52	101	109	110	161	264	193	163	103	180	287
	+ 230/226			58	64 a e b c	107	110	111	159	143	196	164	104	181	288
9	22	18	20	59	68	113	111	112	—	—	194	165	105	182	289
10	21	9	21	60	69	114	115	113	164	291	200	+ 199	+ 185		
11	23	23	27	61	57	74	112	114	132	161	201	166	106	183	290
12	24	21	29	62	45	75	117	115	135	253	202	167	—	—	291
13	15	30	33	63	54	92	118	116	134	252	203	168	88	240	295
14	11	28	38	64	44	72	119	117	133	251	204	169	—	—	310
15	16	34	42	65	85	116	120	118	194	273	207	170	215	279	307
16	29	36	44	66	59	73	121	119	—	—	208	171	—	—	300
17	177	287	45	67	47	100	122	120	223	S. 415	210	172	120	229	302
18	179	288	46	68	76	104	126	121	140	246	211	173	172	269	308
19	176	286	47	69	184	137	127	122	141	247	212	174	221	S. 415	309
20	181	292	48	70	86 + 87	63 + 105	129	123	—	—	214	175	—	—	311
21	191	293	50	71	227	S. 415	128	124	—	—	217	176	—	—	312
22	30	37	51	72	46	99	130	125	—	—	218	177	129	215	317
23	229	140	54	73	58	91	138	126	—	—	219	178	145	257	319
	+ 232			74	66	109	133	127	136	254	221	179	—	—	—
	+ 233			75	91	119	140	128	—	—	222	180	—	—	339
24	173	136	56	76	90	147	144	129	220	272	223	181	123	217	329
25	—	—	57	77	182	148	145	130	157	242	226	182	119	211	321
26	214	118	58	78	211	129 a	143	131	178	271	229	183	122	213	326
	u. S. 415			79	231	155	146	132	212	277	231	184	—	—	332
27	97	38	60	80	—	—	152	133	93	157	232	185	—	—	334
28	158	126	62	81	162	156	154	134	95	159	234	186	—	S. 414	335
29	175	270	65	82	228	152	155	135	—	—	237	187	147	259	337
30	—	—	66	83	34	42	156	136	219	268	238	188	—	—	336
31	186	121	67	84	36	49	157	137	139	255	239	189	—	—	338
32	80	88	68	85	35	S. 408 f.	159	138	—	—	240	—	—	—	—
33	72	54	71	86	92	50	162	139	148	260	241	—	—	—	—
34	—	—	72	87	—	—	163	140	114	194	242	190 ¹⁾	—	—	—
35	74	56	76	88	38	45	164	141	113	193	243	191	—	—	340
36	81	111	77	89	33	47	165	142	111	192	246	192	—	—	341
37	84	62	78	90	31	46	166	143	149	186	249	193 ¹⁾	—	—	—
38	75	60	79	91	32	S. 408	167	144	155	177	253	194	240	—	356
39	—	—	80	92	37	43	168	145	112	163	254	195	234 + 236	—	357
40	89	64	81	93	39	52	169	146	144	256	255	—	+ 237	—	—
41	73	53	84	94	143	125	170	147	168	188	257	—	+ 239 a	—	—
42	48	69	85	95	185	285	171	148	167	187	258	196	235 + 239 b	—	358
43	49	70	89	96	224	—	172	149	213	278	259	197	216	—	13
44	53	93	90	97	222	S. 415	173	150	169	191	263	198	28 + 209	294	14
45	56	102	91	98	160	131	174	151	165	265	265	199	26	296	22
46	50	58	92	99	163	132	175	152	156	190	266	200	27	—	24
47	55	68	93	100	146	258	178	153	168	198	268	201	25	295	25
48	70	110	95	101	170	267	177	154	110	170	271	202	238	—	32

¹⁾ 1913 bei den Grabungen der DOG gefunden.

²⁾ a. Jensen, KB VI: S. 94 ff.

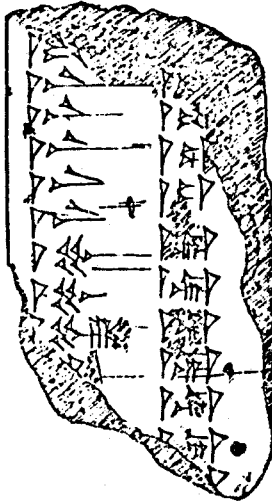
³⁾ a. Jensen, KB VI: S. 74 ff.

⁴⁾ a. Knudtzon, BA IV S. 134 ff.

In den Überschriften verweist WA auf WINCKLER-ANEL's Erstausgabe, W auf WINCKLER's Bearbeitung (Keilinschriftliche Bibliothek Bd. V), Ka auf KNUDTZON's Bearbeitung (Vorderasiatische Bibliothek Bd. II).

190. Schreibübung (?); Zeichen von S₂

(DO-G-Grabung 1913/14)

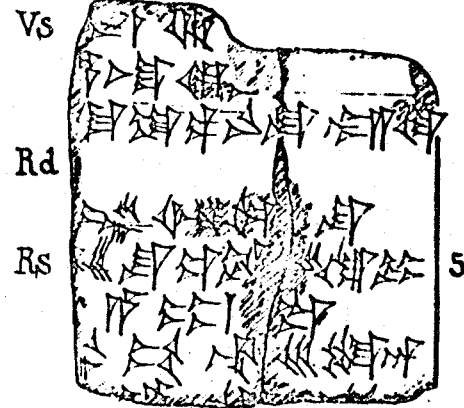


Rückseite wohl unbeschrieben

191. Bruchstück eines mythologischen (?) Textes.

VAT 1583.

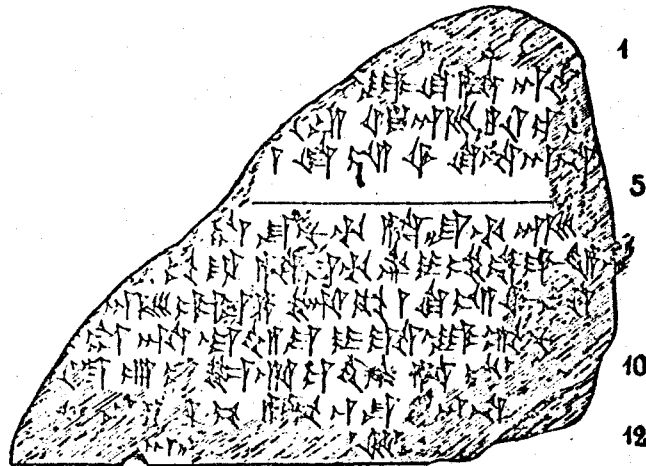
(Kn 340)



192. Bruchstück eines mythologischen Textes.

VAT 1704.

(Kn 341)



Andere Seite bis auf geringe Spuren (wohl der ersten drei Zeilen) zerstört.

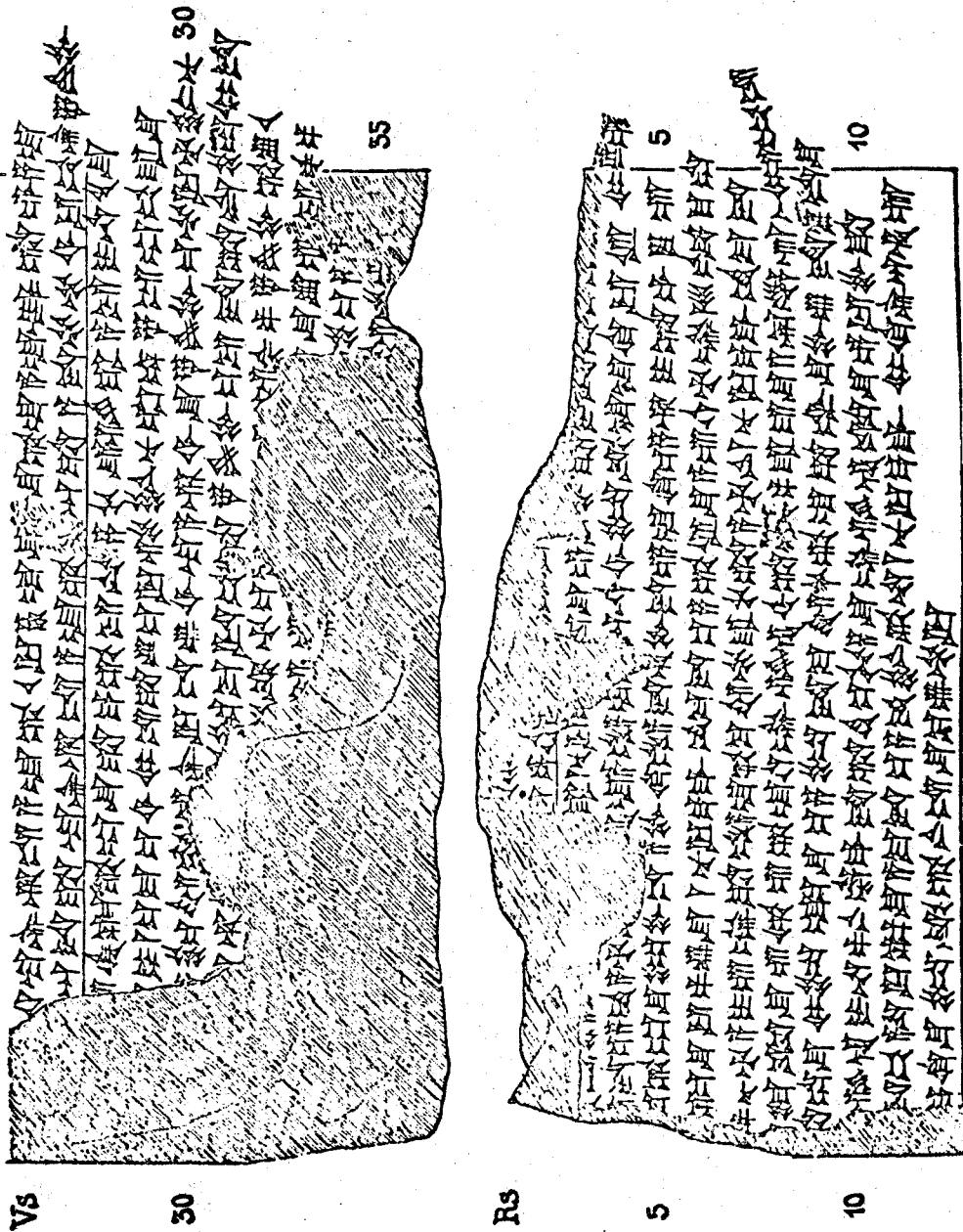
193. „König der Schlacht“ (šar tamhari) Tafel I.

(DO-G-Grabung 1913/14)



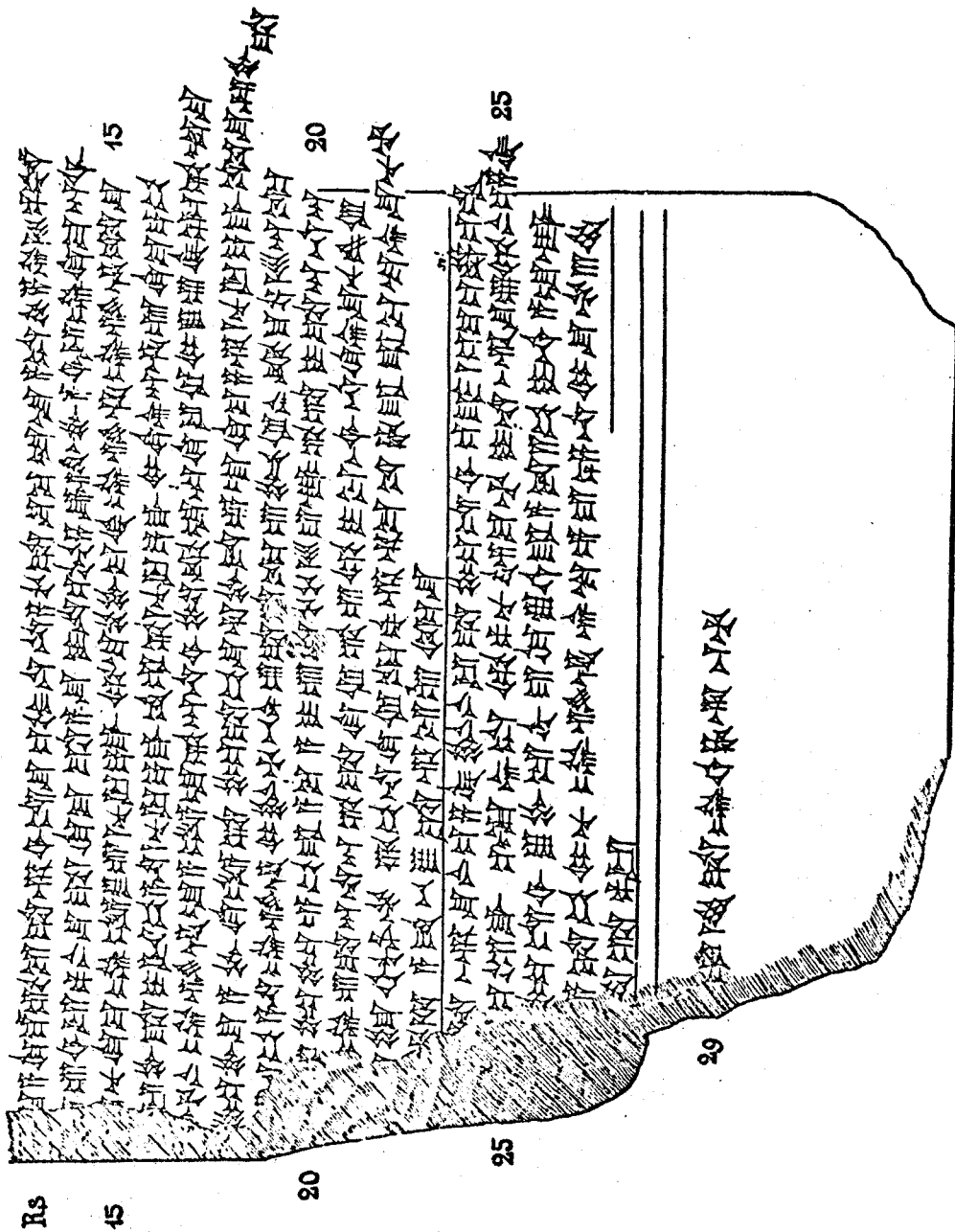
193. „König der Schlacht“ (šar tamḫari) Tafel L

(D.O.G. Grabung 1913/14)



193. „König der Schlacht“ (šar tamḥari) Tafel I.

(D.O.-G. Grabung 1913/14)



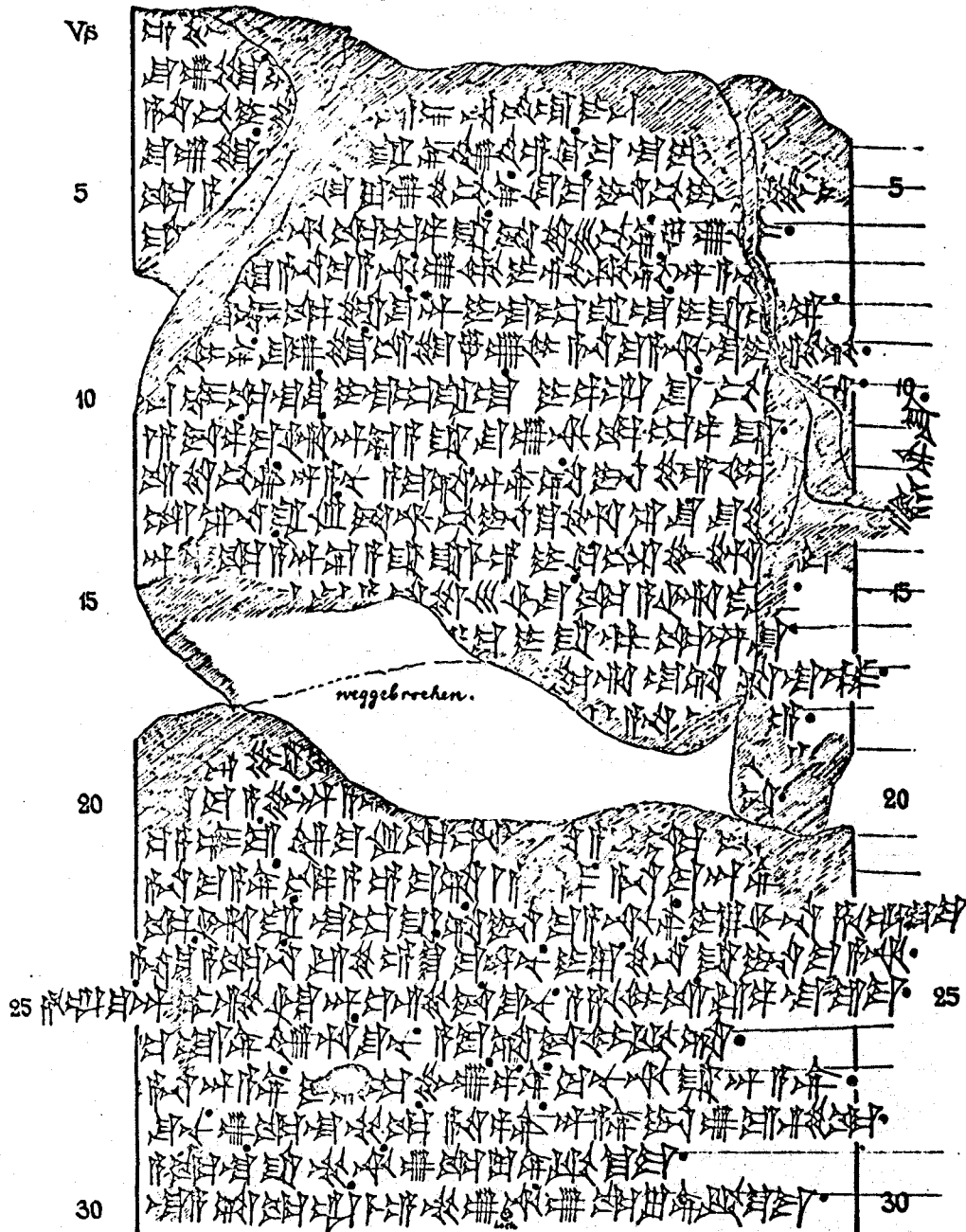
194. „Adapa und der Südwind“.

VAT 348.

(WA 240

Jensen, KBVI: S. 94 ff.

Kn 356)



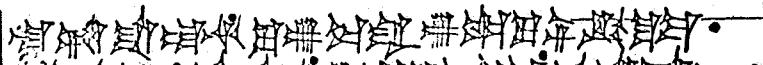
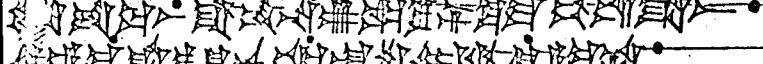
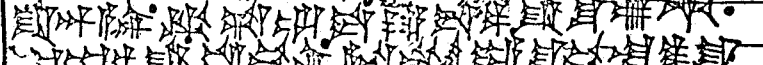
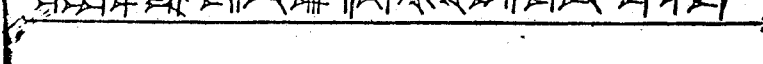
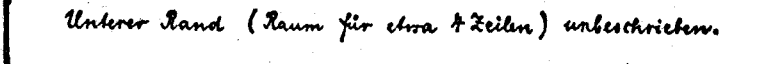
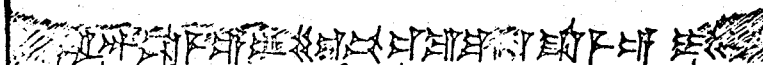
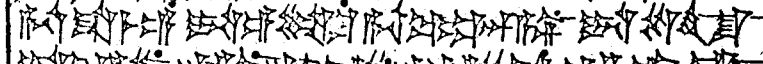
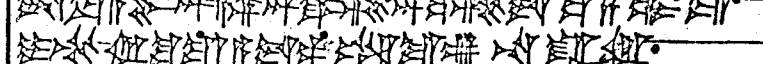
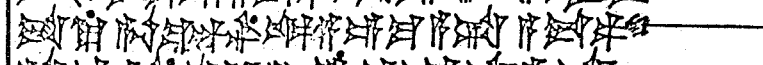
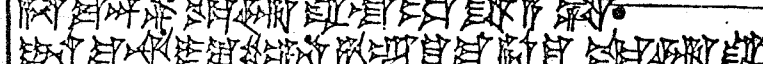
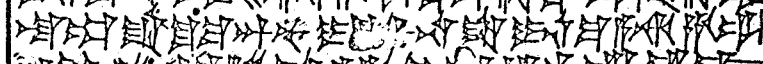
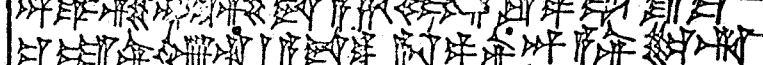
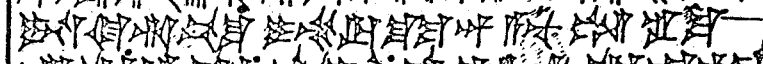
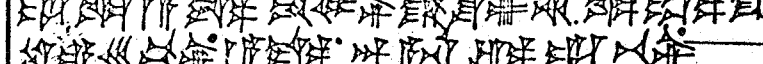
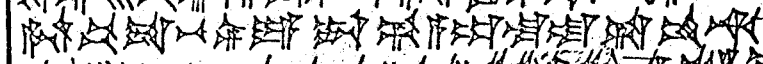
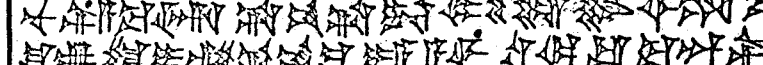
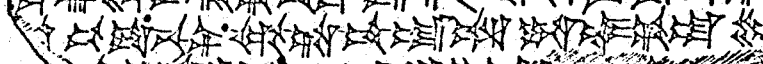
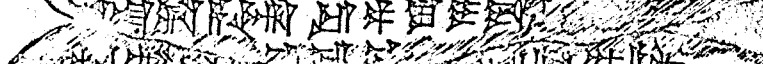
194. „Adapa und der Südwind“.

VAT 348.

(WA 240

Jensen, KB VI, S. 94 ff.

Kn 356)

Vs	   	31
35	 	35
Unterer Rand (Raum für etwa 4 Zeilen) unbeschrieben.		
Rs	             	40
50	    	55

194. „Adapa und der Südwind“.

VAT 348.

(WA 240 Jensen, KB VI, S. 94 ff. Kn 356)

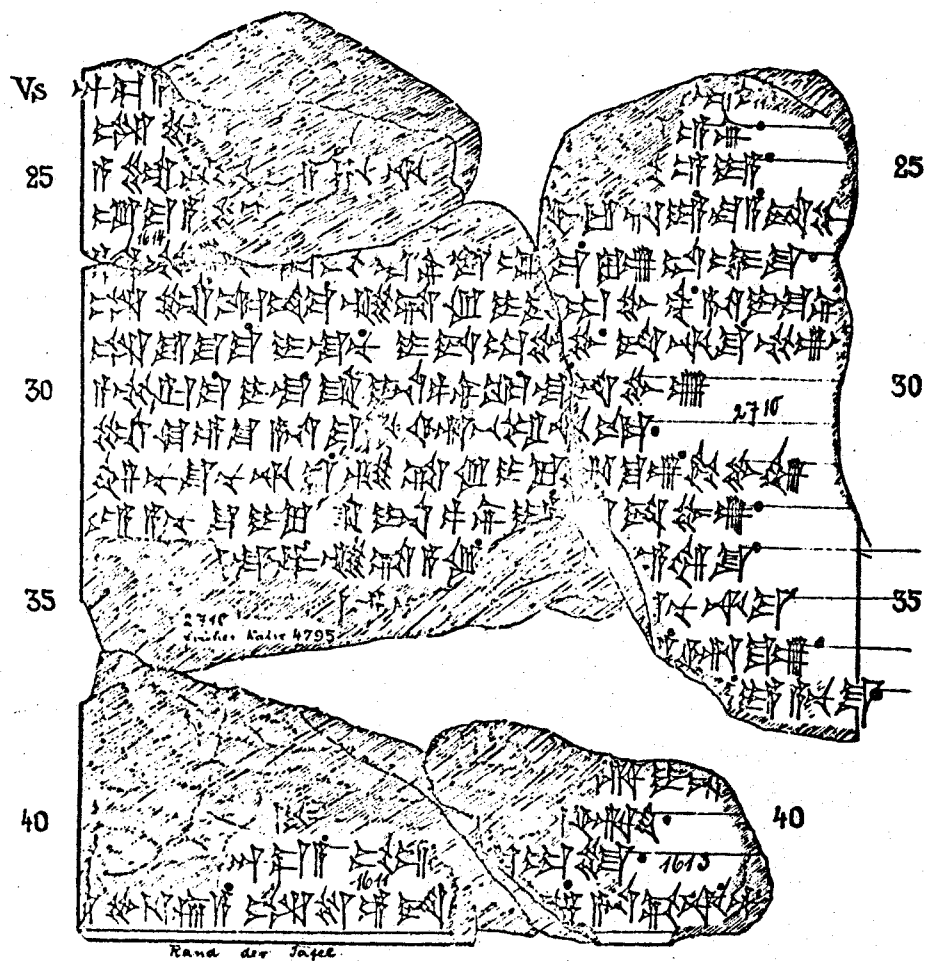


Der Text hat als Übungsbüchlein gedient, daher sind
Worte bzw. Wortgruppen durch rote Punkte oberhalb oder
hinter dem jeweils letzten Zeichen kenntlich gemacht. —
Die Zeilenlinien sehen sich über den rechten Rand hinaus
fort.

195. „Er-škigal und Nêrigal“.

VAT 1611 + 1613 + 1614 + 2710.

(WA 234 + 235 + 237 + 239a Jensen, KB VI: S. 74 ff. Kn 357)



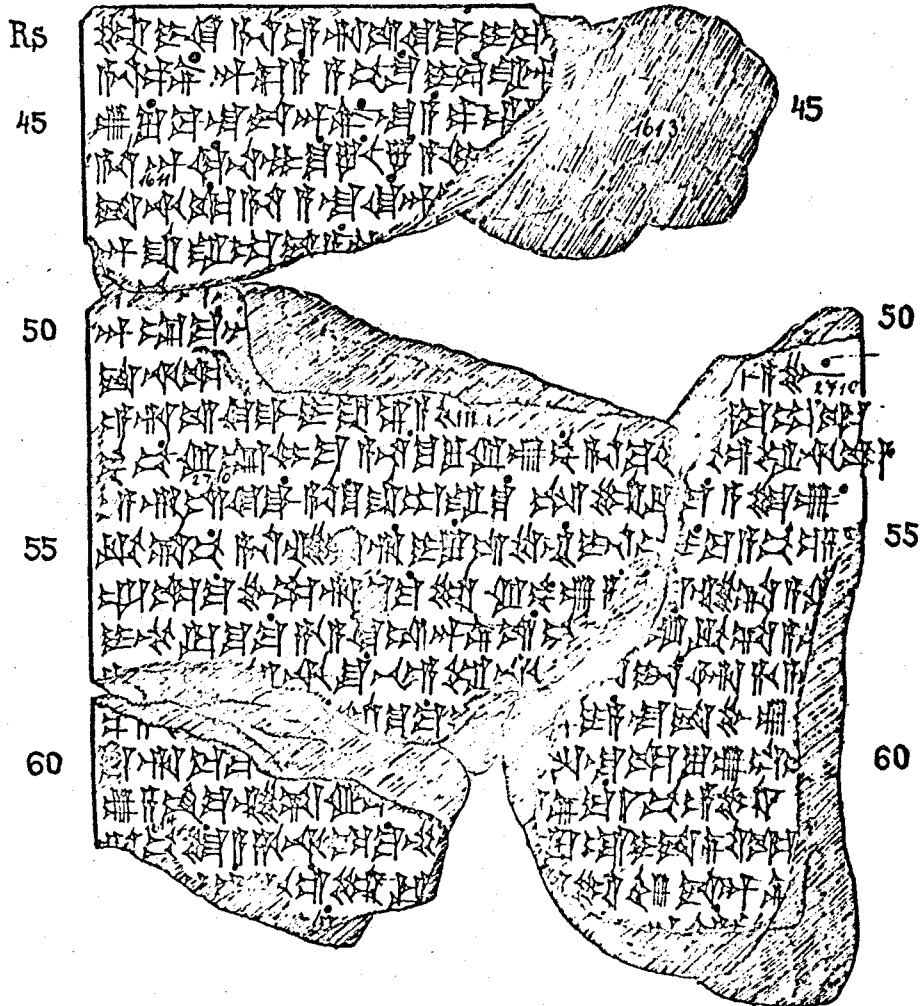
195. „Ereškigal und Nêrigal“.

VAT 1611 + 1613 + 1614 + 2710.

(WA 234 + 236 + 237 + 239a

Jensen, KBVI, S. 74 ff.

Kn 357)



Der Text hat als Übungsstück gedient, daher sind Worte bzw. Wortgruppen durch rote Punkte oberhalb oder hinter dem jeweils letzten Zeichen kenntlich gemacht. In den vier ersten Zeilen der Rückseite sind die roten Punkte nachträglich durch schwarze überdeckt. (Zeile 43-46.) - Die Zeilenlinien setzen sich über den rechten Rand hinaus fort.

196. Bruchstück eines mythologischen Textes.

VAT 1612 + 1617 + 3708.

(WA 235 + 239β

Kn 358)

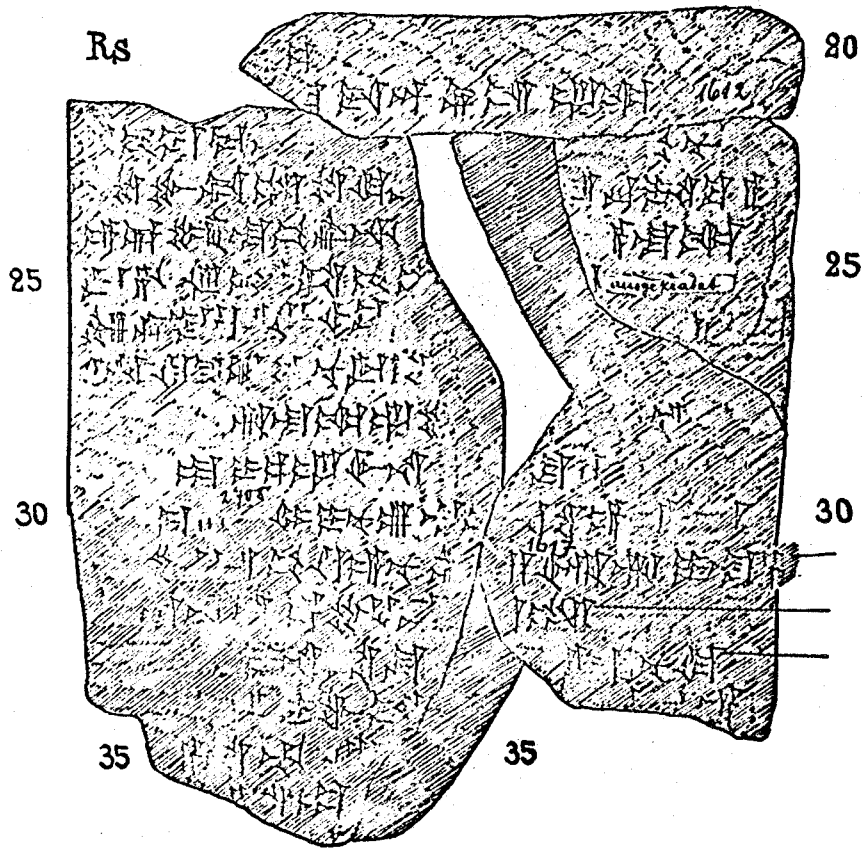


196. Bruchstück eines mythologischen Textes.

VAT 1612 + 1617 + 2708

(WA 235 + 230 β)

Kn 358)



Die Zeilenlinien setzen sich über den rechten Rand hinaus fort. - Die Rückseite ist stark vermischt. -

197 Geschenke aus Babylon, von Burraburias (7)

VAT 1717.

(WA 210

Kn 13)



Die Zeichenlisten stehen
sich fast überall über
den rechten Rand hinaus
fort. -

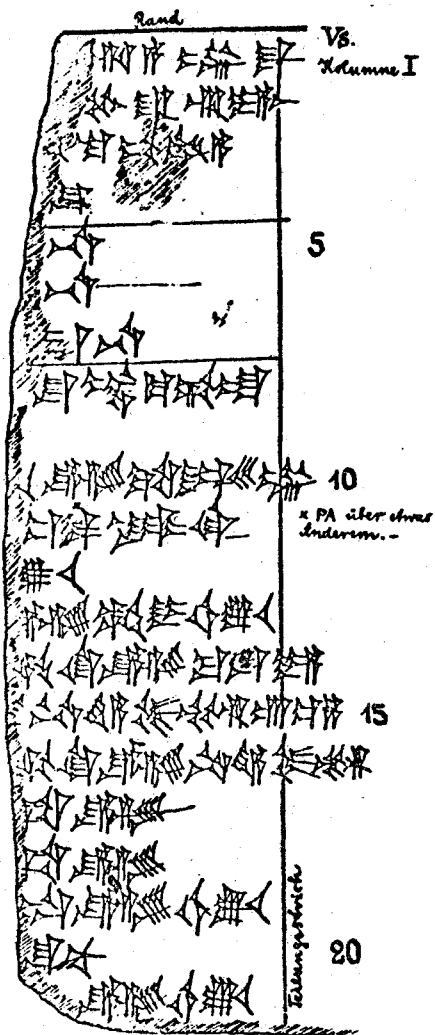
198. Geschenke von Amenophis IV an Burraburias.

VAT 1651 + 2712.

(WA 28 + 209

W 294

Kn 14)



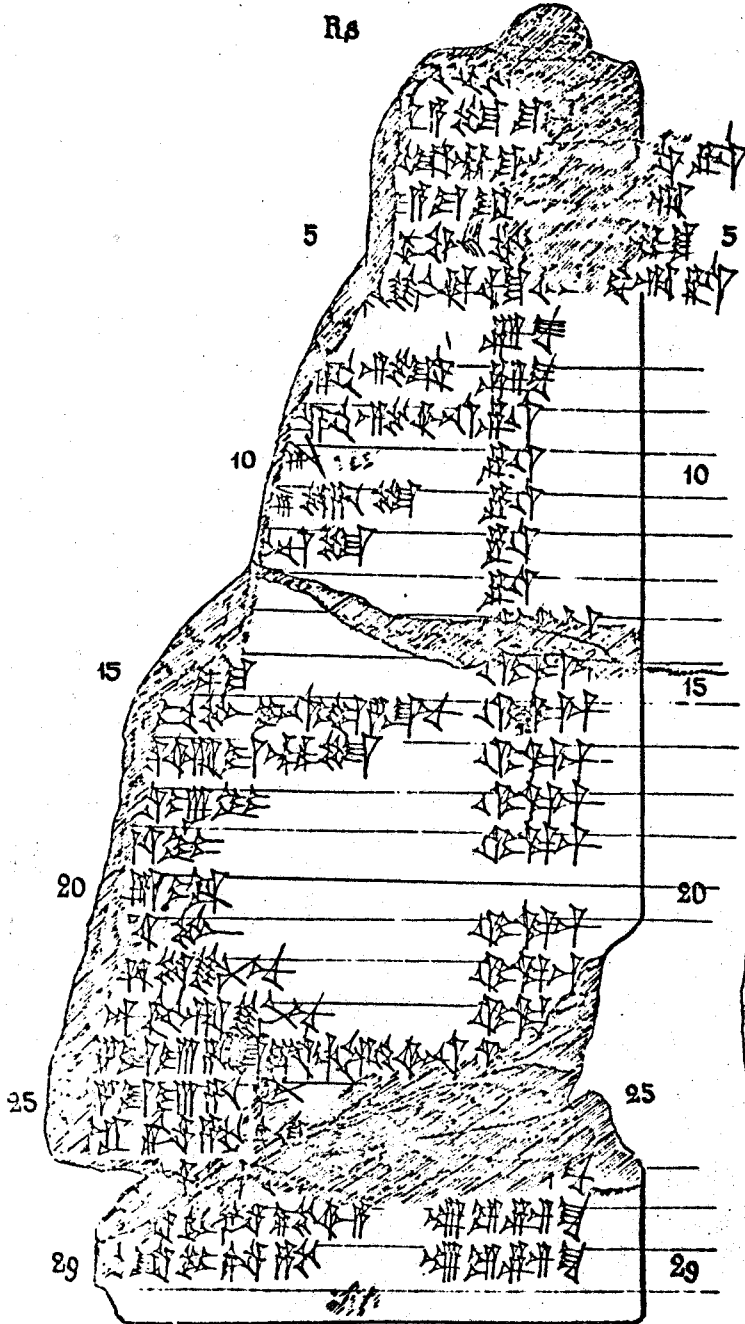
197. Geschenke aus Babylon, von Burraburiasä (?)

VAT 1717.

(WA 216

Kn 13)

R₃



198. Geschenke von Amenophis IV an Burraburiasä.

VAT 1651 + 2711.

(WA 28 + 209

W 294

Kn 14)



198. Geschenke von Amenophis IV an Burraburia.

VAT 1651 + 2711.

(W/A 28 + 209

W 294

Kn 14)



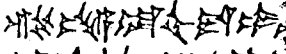
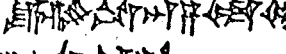
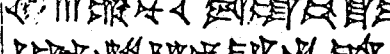
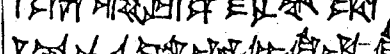
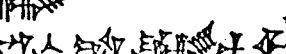
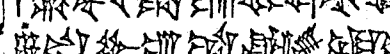
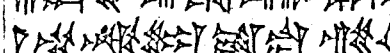
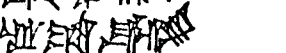
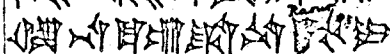
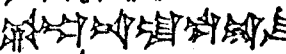
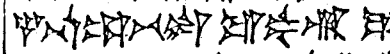
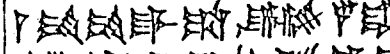
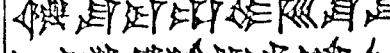
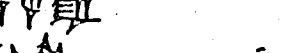
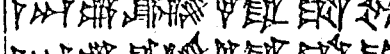
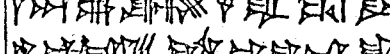
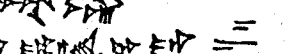
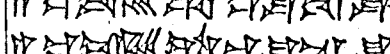
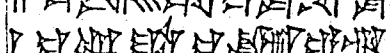
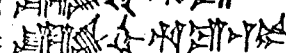
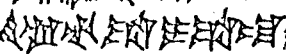
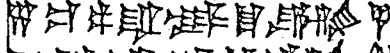
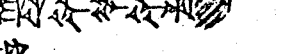
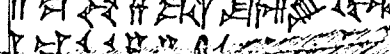
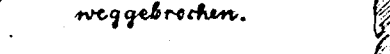
198. Geschenke von Amenophis IV an Burraburias.

VAT 1651 + 2711.

(WA 28 + 209

W 294

Kn 14)

Kol. II	       	Vs
5	       	5
10	       	10
15	       	15
20	       	20
	   	25
	       	30

weggebrochen.

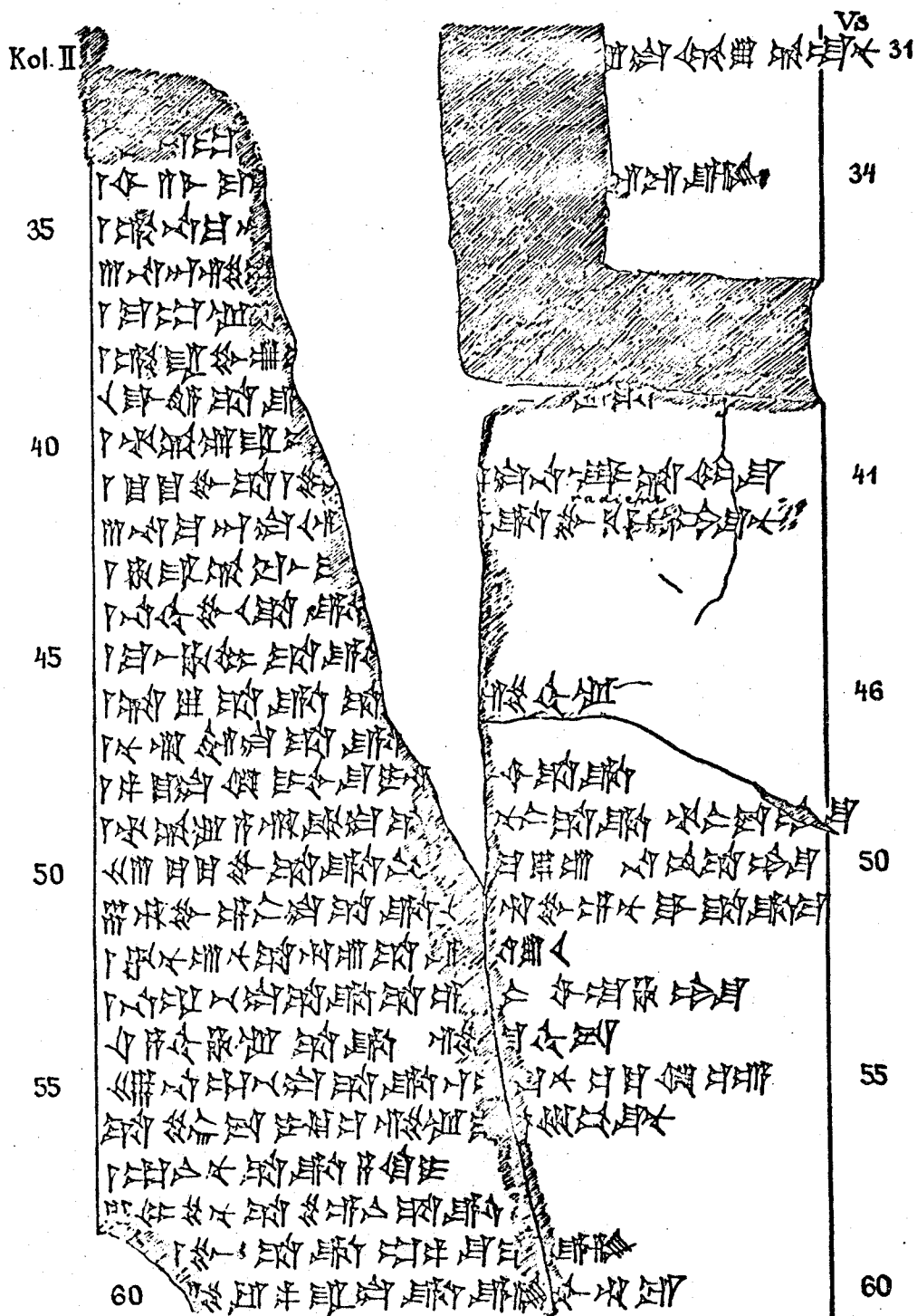
198. Geschenke von Amenophis IV an Burraburias.

VAT 1651 + 2711.

(WA 28 + 209

W 294

Kn 14)



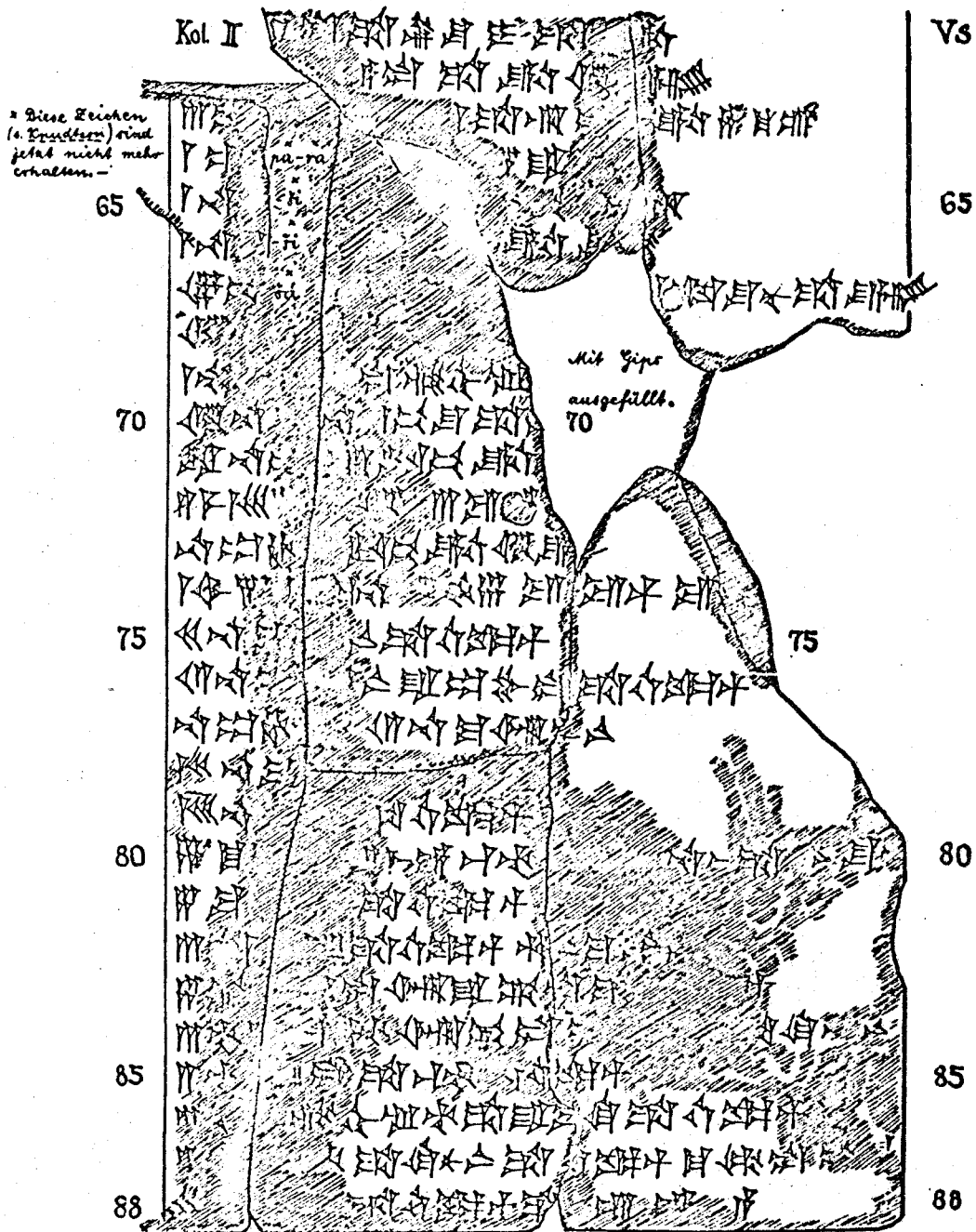
198. Geschenke von Amenophis IV an Buraburiala.

VAT 1651 + 2711.

(W/A 28 + 209

W 294

Kn 14)



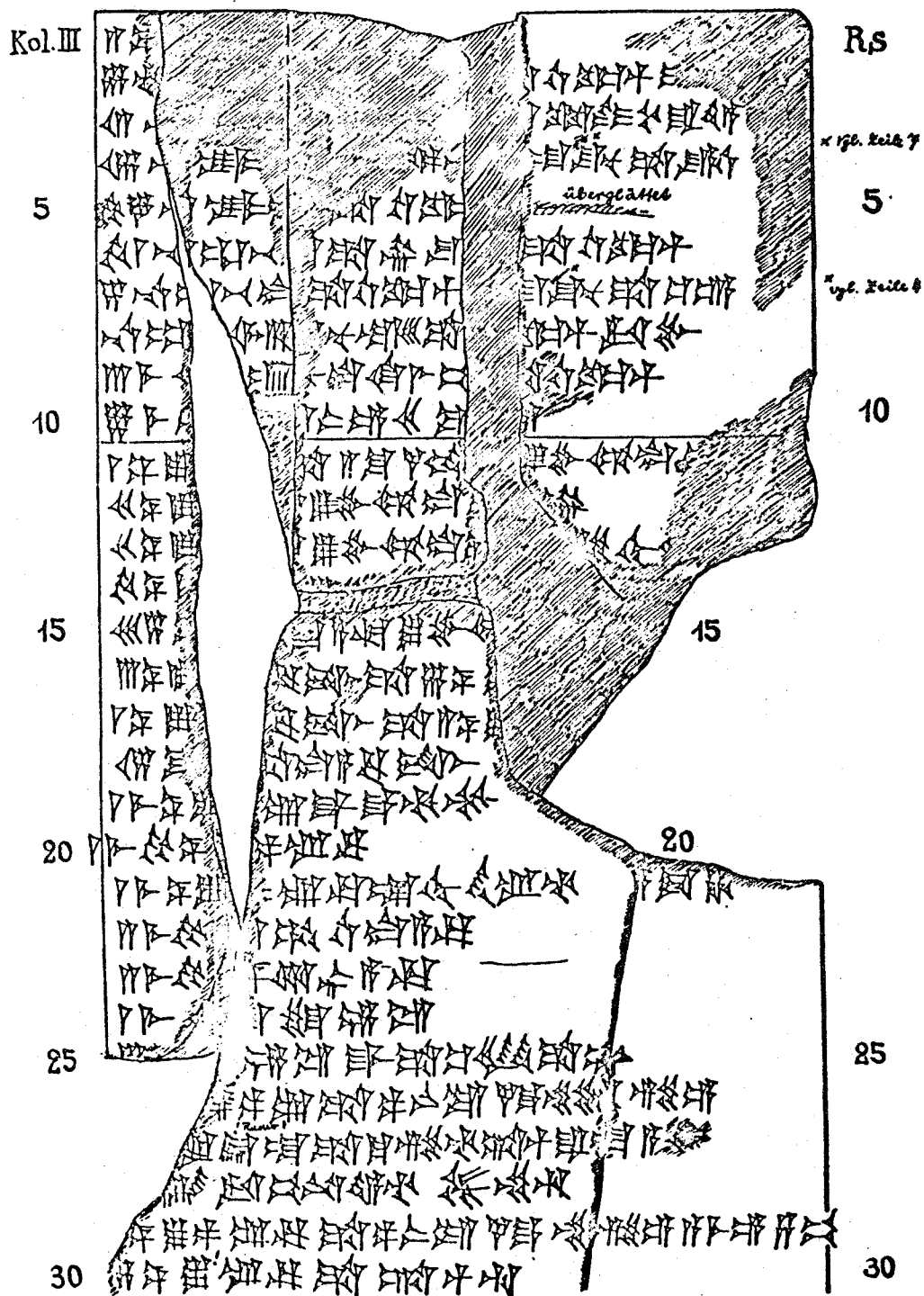
198. Geschenke von Amenophis IV an Burraburia.

VAT 1631 + 272.

(WA 28 + 209

W 294

Kn 14)



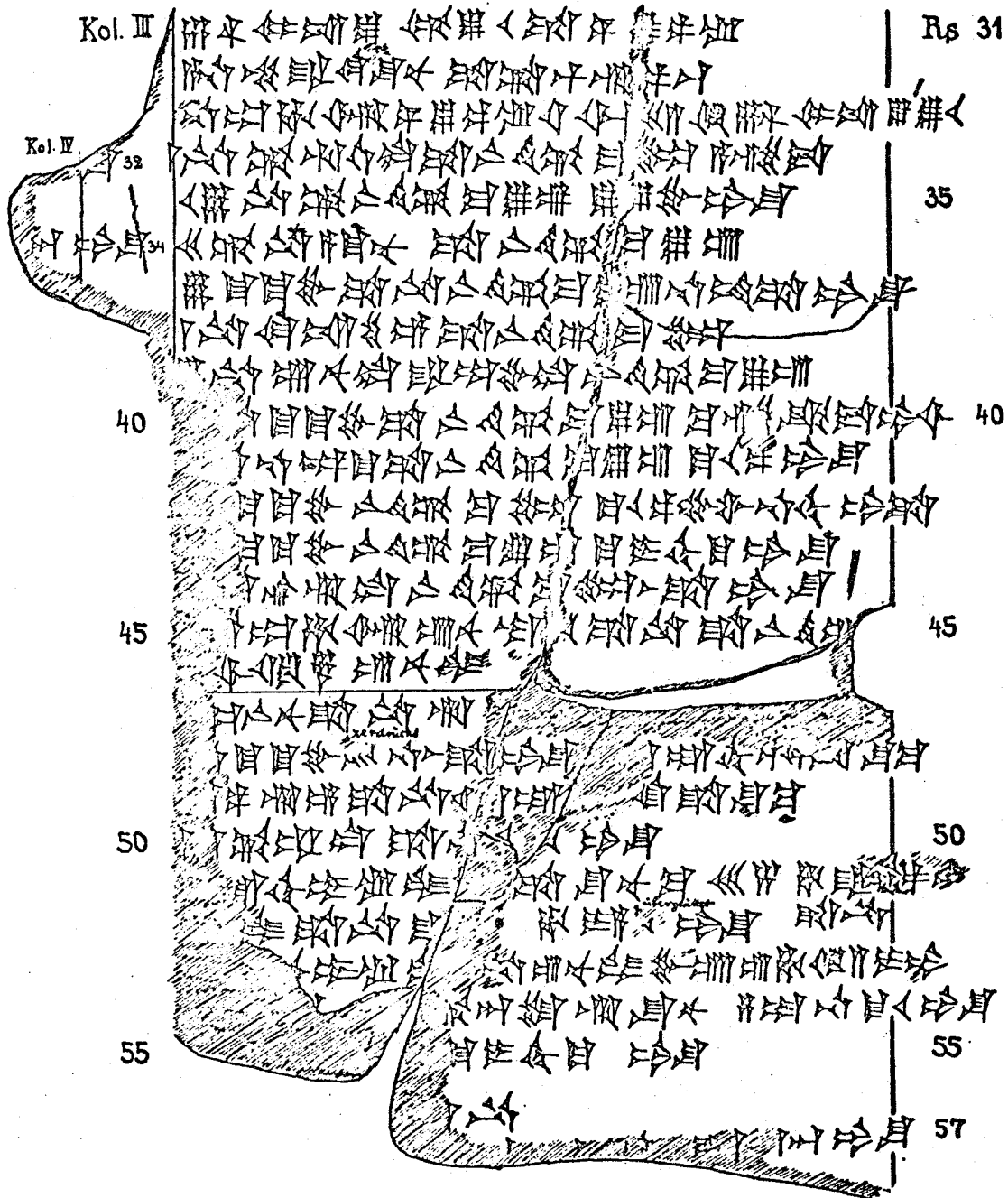
198. Geschenke von Amenophis IV an Burraburiaš.

VAT 1651 + 2711.

(WA 28 + 209

W 294

Kn 141)



198. Geschenke von Amenophis IV an Burraburia.

VAT 1651 + 2711.

(WA 28 + 209

W 294

Kn 14)

Kol. III. Rs.

60
 65
 70
 75
 77

60
 65
 70
 75
 77

65 ^{30 über} _{hamur}

77

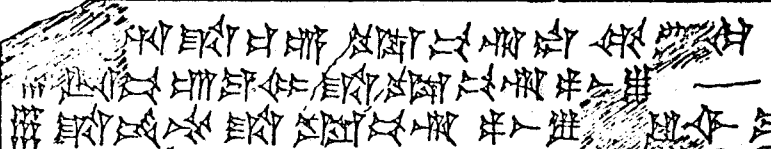
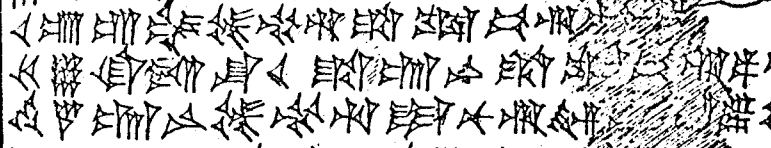
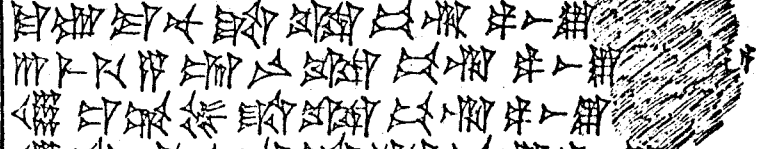
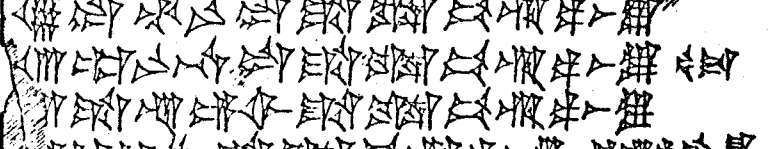
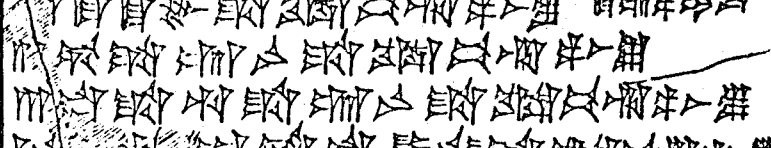
198. Geschenke von Amenophis IV an Burraburias.

VAT 1651 + 2711.

(W'A 28 + 209

W 294

Kn 14)

Kol. IV		Rs
		5
		10
		15
		20
		23

Zeile 32 und 34
s. auf Seite 19.

60		58
		60
		62

Rest der I. Spalte unbeschrieben.

199. Mitgiftgeschenke Tušrattas an Amenophis III.

VAT 395.

(WA 26

W 296

Kn 22)

Kol. I

V3

5

5

10

10

15

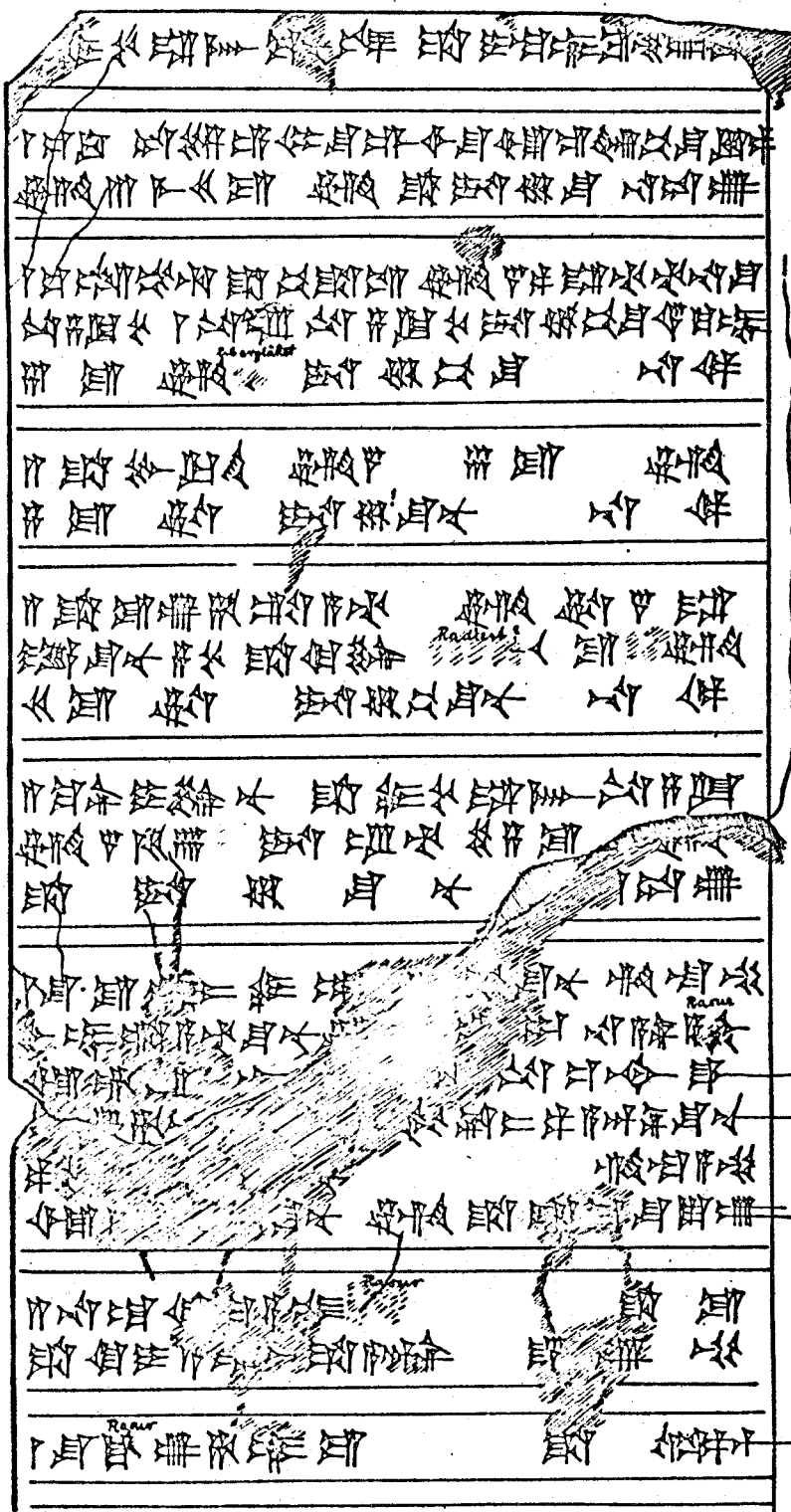
15

20

20

23

23



199. Mitgiftsgeschenke Tusrattas an Amenophis III.

VAT 395.

(WA 26

W 206

Kn 22)

Kol. II	𐎔𐎔𐎔𐎔 𐎔𐎔𐎔𐎔 𐎔𐎔𐎔𐎔 𐎔𐎔𐎔𐎔 𐎔𐎔𐎔𐎔	Vs
25	𐎔𐎔𐎔𐎔 𐎔𐎔𐎔𐎔	25
30	𐎔𐎔𐎔𐎔 𐎔𐎔𐎔𐎔	30
35	𐎔𐎔𐎔𐎔 𐎔𐎔𐎔𐎔	35
40	𐎔𐎔𐎔𐎔 𐎔𐎔𐎔𐎔	40

199. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis III.

VAT 395.

(WA 26

W 296

Kn 22)

Kol. II

45

50

55

60

63

V3

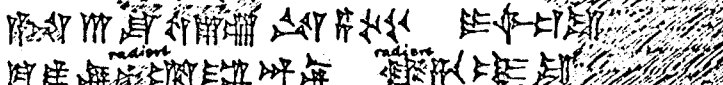
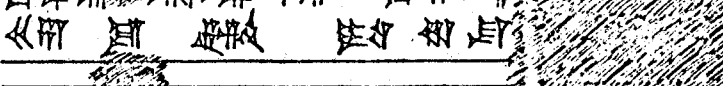
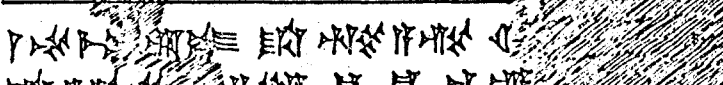
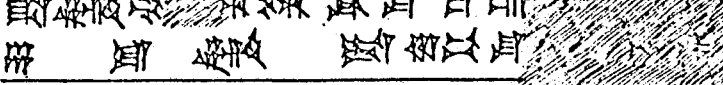
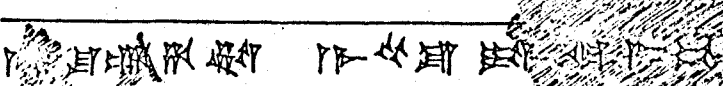
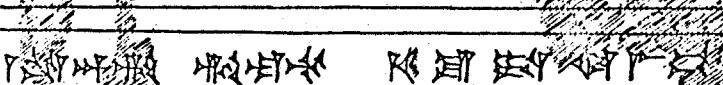
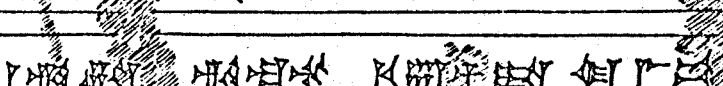
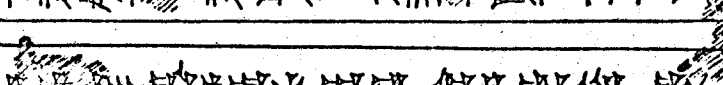
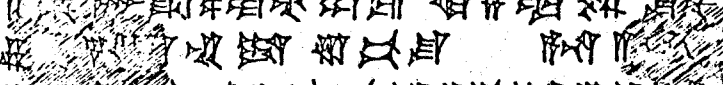
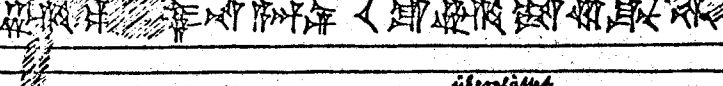
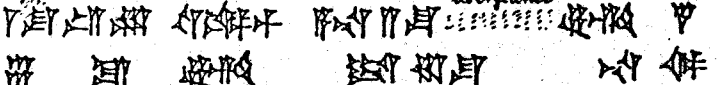
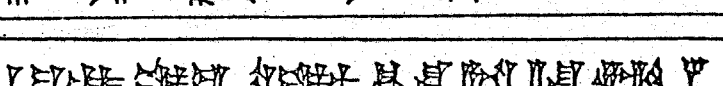
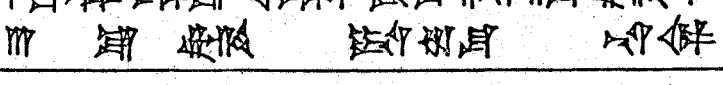
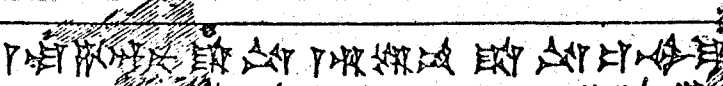
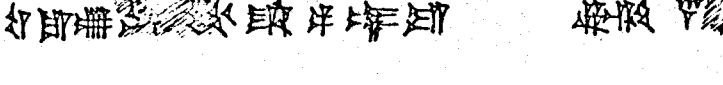
45

50

55

60

63

45                 

199. Mitgiftsgeschenke Tusrattas an Amenophis III.

VAT 395.

(WA 26

W 290

Kn 22)

Kol. II

Vs

65

70

65

70

Handwritten text in Egyptian hieroglyphs, arranged in columns. The text is partially obscured by a large, dark, irregular mark.

Kol. III

Rs

5

10

5

10

Handwritten text in Egyptian hieroglyphs, arranged in columns. The text is partially obscured by a large, dark, irregular mark.

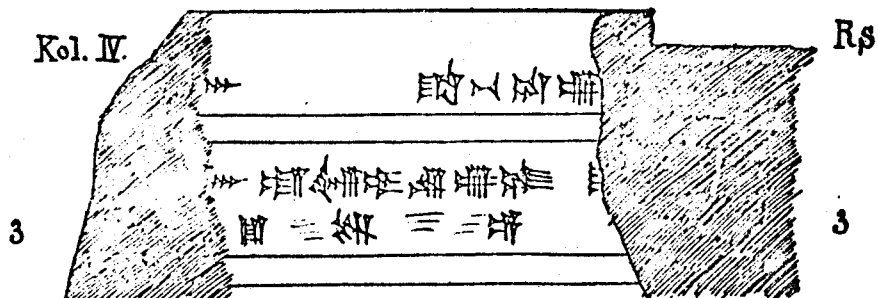
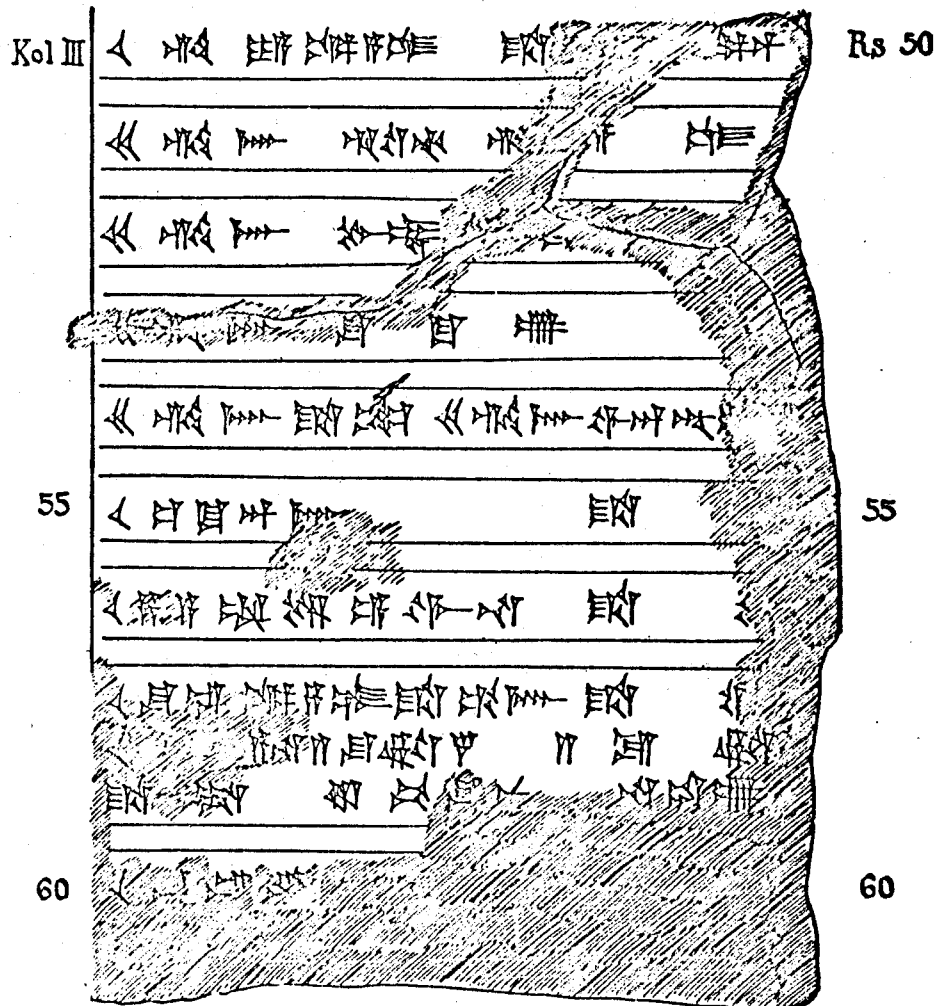
199. Mitgiftsgeschenke Tusrattas an Amenophis III.

VAT 395.

(WA 26

W 296

Kn 22)



199. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis III.

VAT 395.

(WA 26

W 296

Kn 22)

Kol. IV.

5

R₄S

5

10

10

15

15

19

19

199. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis III.

VAT 395.

(WA 26

W 206

Kn 22)

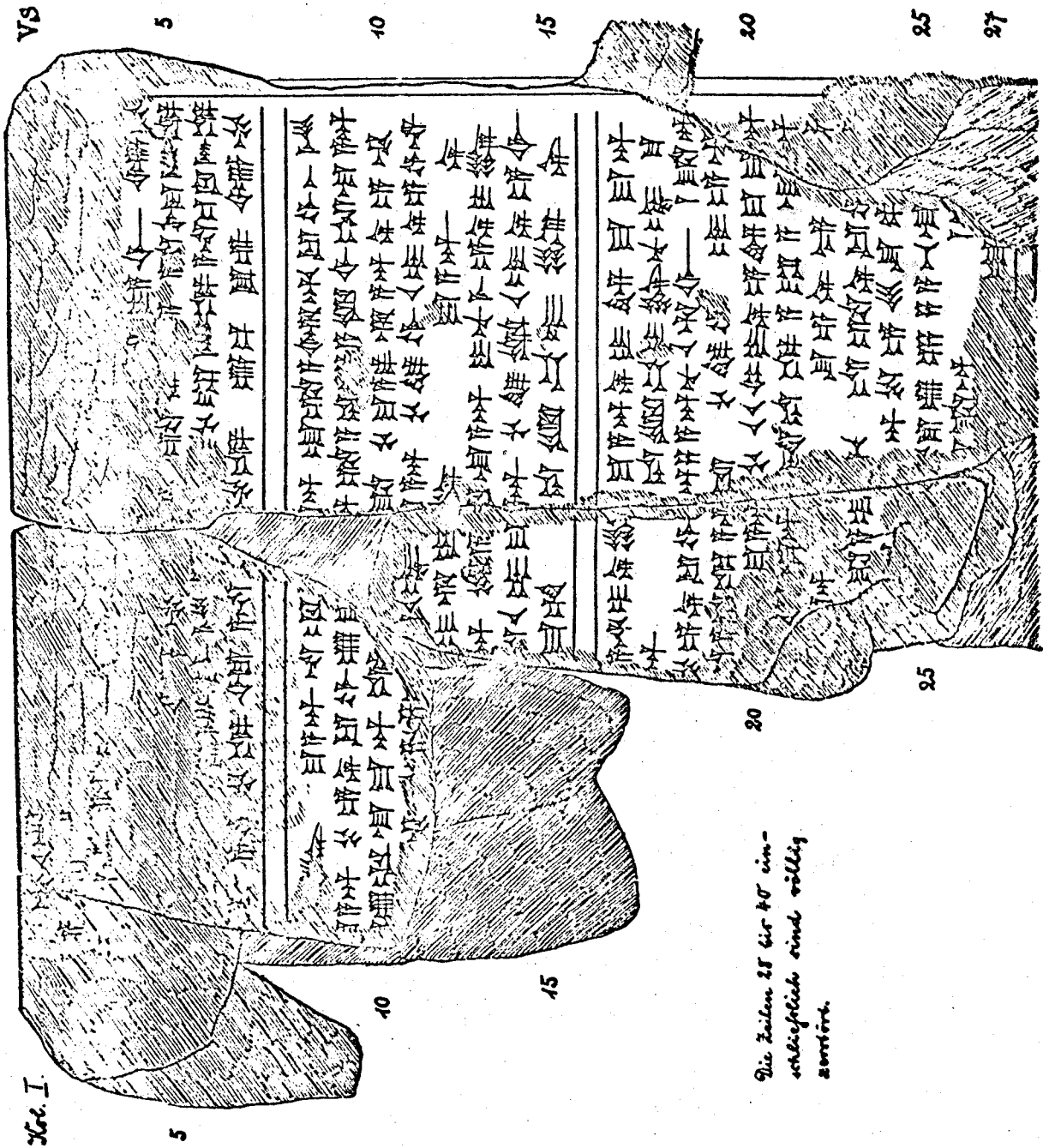
Kol. IV	𐎏𐎎𐎕𐎕𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	Rs 20
	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	
	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	
	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	
	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	
	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	
	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	
25	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	25
	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	
	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	
	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	
	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	
	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	
	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	
	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	
	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	
30	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	30
	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	
	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	
	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	
	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	
	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	
	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	
	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	
34	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	𐎏𐎎𐎕𐎕	34

200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

VAT 422.

(VA 27 Knudtzon RA IV S. 134—153 Kn 24)



200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

VAT 422.

(WA 27

Knudtzon BA IV S. 134--153

Kn 24)

75

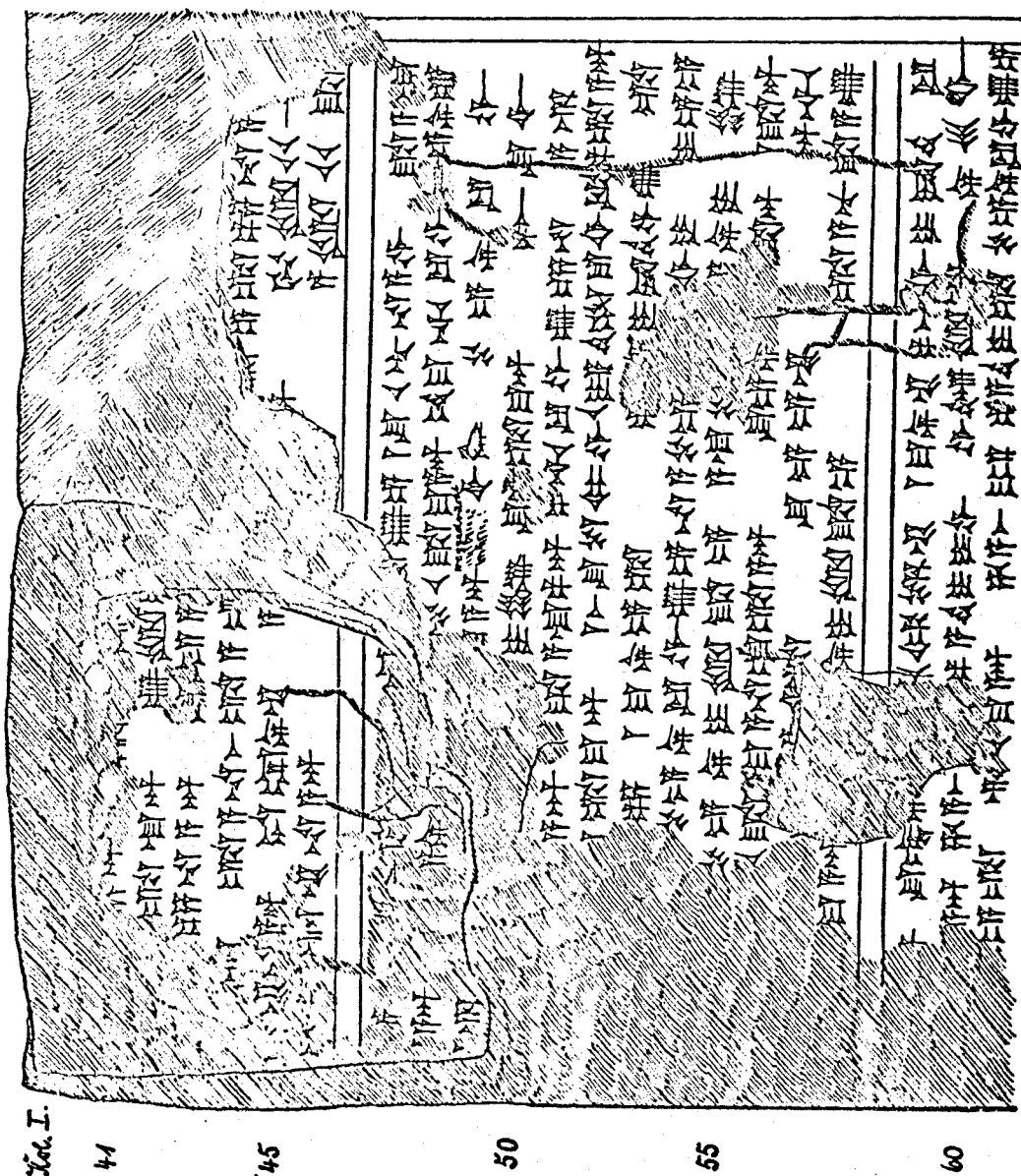
44

45

50

55

60



75

44

45

50

55

60

200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

VAT 422.

(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134—153 Kn 24)

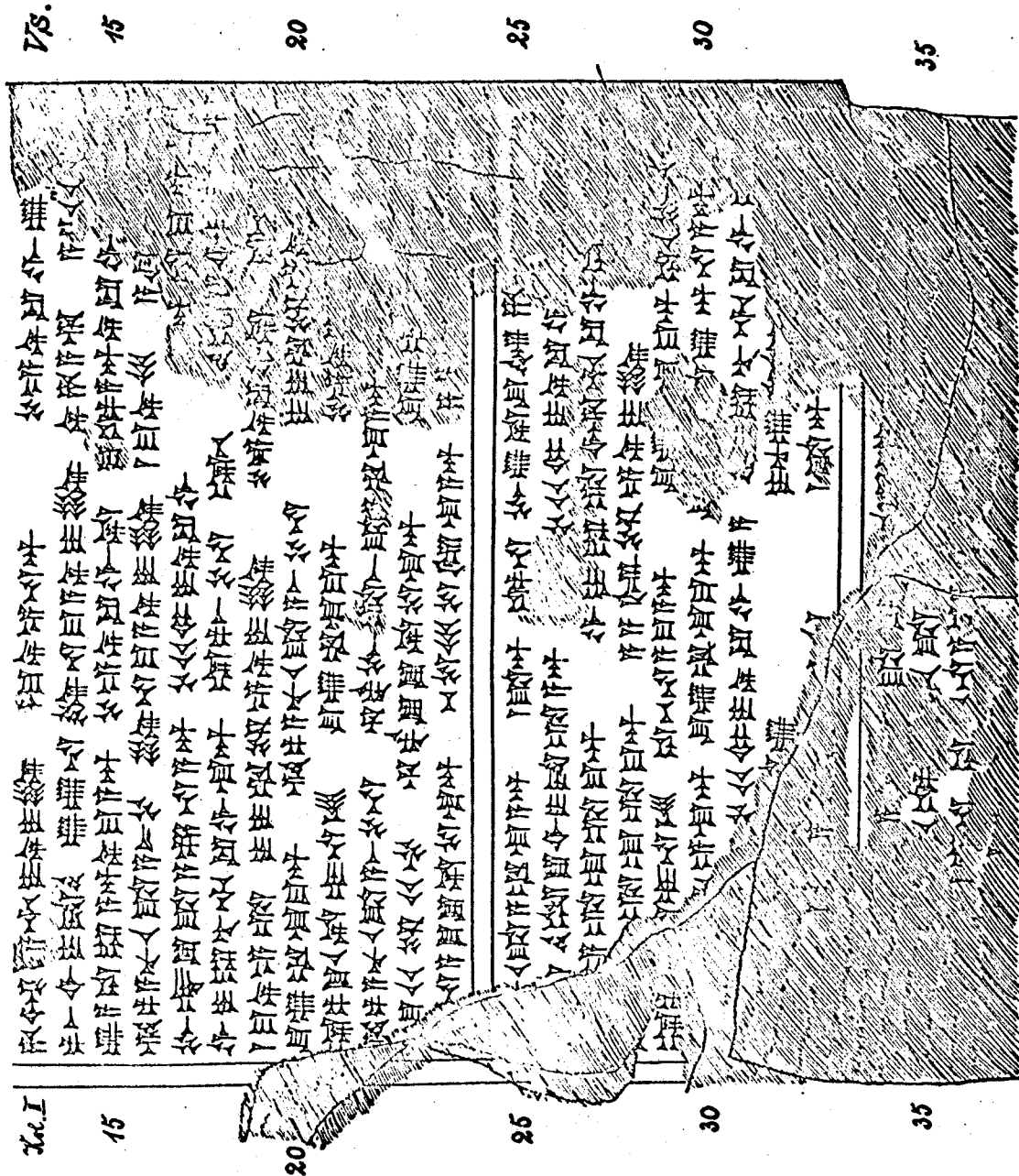
101 100 99 98 97 96 95 94 93 92 91 90 89 88 87 86 85 84 83 82 81 80 79 78 77 76 75 74 73 72 71 70 69 68 67 66 65 64 63 62 61 60 59 58 57 56 55 54 53 52 51 50 49 48 47 46 45 44 43 42 41 40 39 38 37 36 35 34 33 32 31 30 29 28 27 26 25 24 23 22 21 20 19 18 17 16 15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

VAT 422.

(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134—153 Kn 24)



Die folgenden Zeilen sind völlig zerstört.

200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

VAT 422.

(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134—153 Kn 24)

75. 70. 65. 60. 55. 50. 45. 40. 35. 30. 25. 20. 15. 10. 5. 0.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

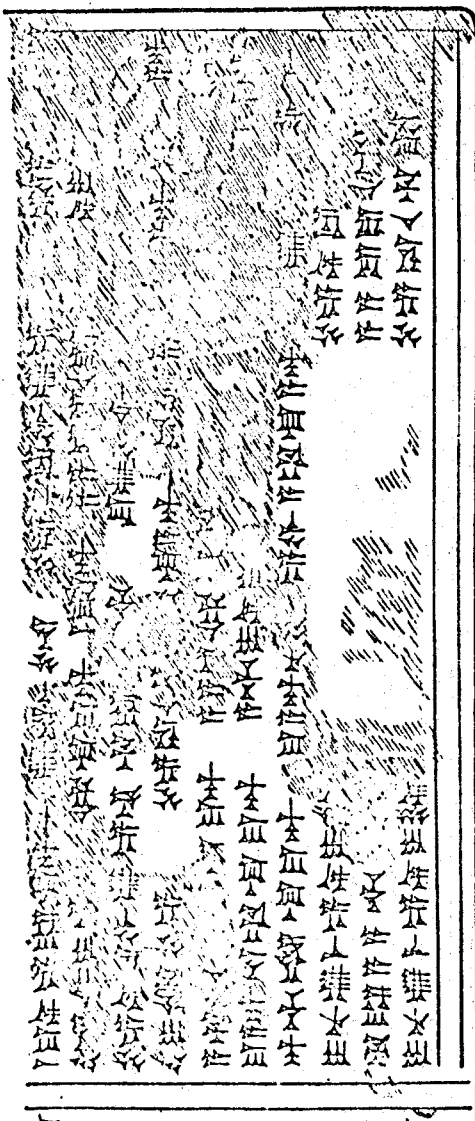
VAT 422.

(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134-153 Kn 24)

Vs.

120

125



120

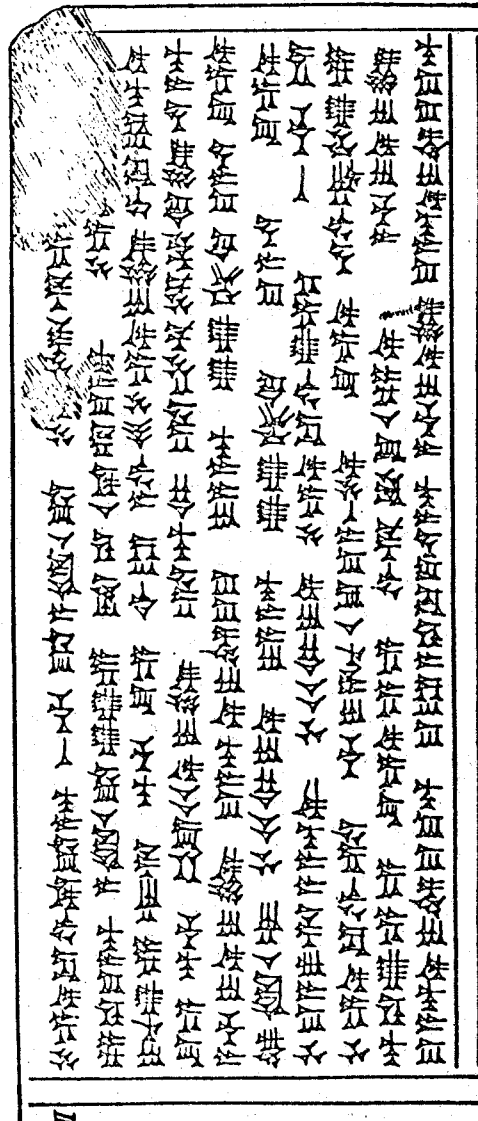
125

125

Rs.

5

10



120

125

125

200. **Tuṣratta an Amenophis III.**

(In Mitanni-Sprache)

VAT 422.

QX'A 27

Knudtzon BA IV S. 134-153

Kn 24)

Rs 35

♀

45

50

55

[illegible]

Xc III. 35

40

45

50

55

200. **Tusratta an Amenophis III.**

(In Mitanni-Sprache)

VAT 422.

(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134-153 Kn 24)

[illegible]

200. Tušratta an Amenophis III.

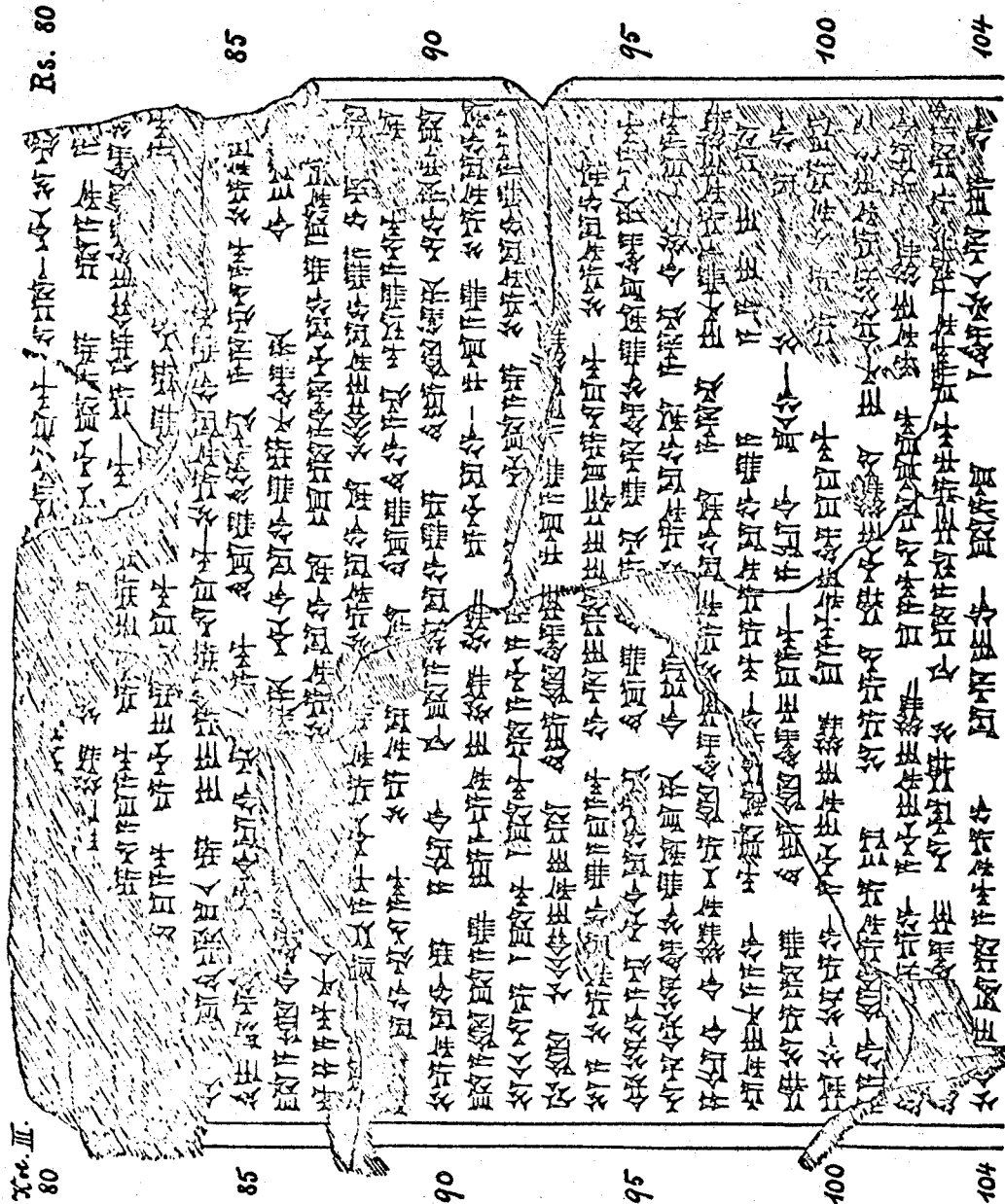
(In Mitanni-Sprache)

VAT 422.

(WA 27

Knudtzon BA IV S. 134—153

Kn 24)



200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

VAT 422.

AX A 27

Knudtzon BA IV S. 134—153

Kn 24)

Rs.
105

110

115

120

124

Handwritten cuneiform text in Mitanni script, arranged in columns. The text is written on a fragment of a clay tablet, with some areas showing signs of damage or repair. The script is a mix of standard cuneiform and some unique Mitanni characters. The text is organized into several columns, with some lines being longer than others, suggesting a structured format like a list or a formal letter. The ink is dark, and the background of the tablet is light-colored, showing some texture and minor wear.

Rs.
105

110

115

120

124

200. Tušratta an Amenophis III

(In Mitanni-Sprache)

VAT 422.

(W A 27

Knudtzon BA IV S. 134—153

Kn 24)

Rs
25

30

35

40

45

Handwritten cuneiform text in columns, representing the original document. The text is arranged in four main columns, with line numbers 30, 35, 40, and 45 marking specific points. The script is a mix of Mitanni and Egyptian cuneiform.

Rs
25

30

35

40

45

200. **Tuṣratta an Amenophis III.**

(In Mitanni-Sprache)

VAT 422.

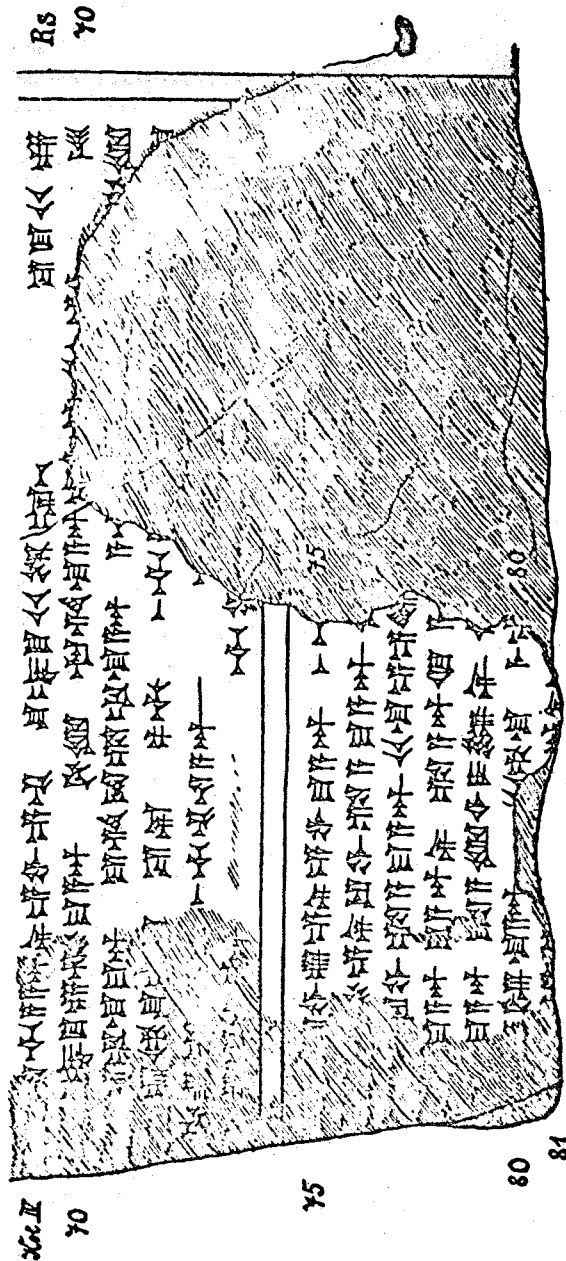
(WA 27 Knudtson BA IV S. 134-153 Kn 24)

89
 85
 83
 55
 50
 22

200. Tušratta an Amenophis III.
(In Mitanni-Sprache)

VAT 422.

(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134—153 Kn 24)



Nach Knudtzon's Zählung drei Zeilen weggebrochen; vermutlich sind es noch einige Zeilen mehr.

200. Tušratta an Amenophis III.

(In Mitanni-Sprache)

VAT 422.

(WA 27 Knudtzon BA IV S. 134-153 Kn 24)



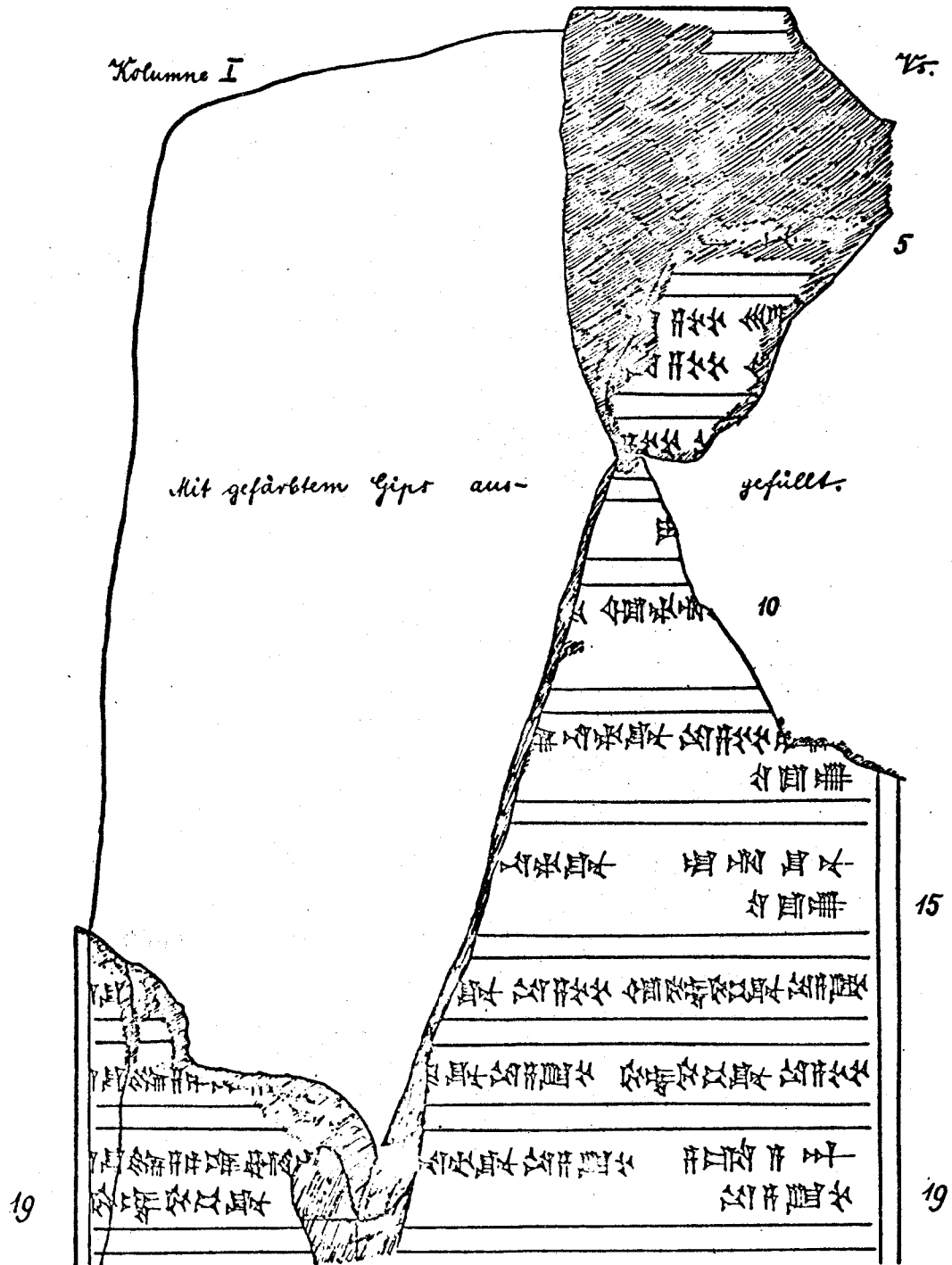
201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

VAT 340 + 2191.

(WA 25

W 295

Kn 25)



201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

VAT 340 + 2191.

(WA 25

W 295

Kn 25)

Kol. I
20

[illegible]

20

25

[illegible]

25

30

卷之四
 卷之五
 卷之六
 卷之七
 卷之八
 卷之九
 卷之十
 卷之十一
 卷之十二
 卷之十三
 卷之十四
 卷之十五
 卷之十六
 卷之十七
 卷之十八
 卷之十九
 卷之二十
 卷之二十一
 卷之二十二
 卷之二十三
 卷之二十四
 卷之二十五
 卷之二十六
 卷之二十七
 卷之二十八
 卷之二十九
 卷之三十
 卷之三十一
 卷之三十二
 卷之三十三
 卷之三十四
 卷之三十五
 卷之三十六
 卷之三十七
 卷之三十八
 卷之三十九
 卷之四十
 卷之四十一
 卷之四十二
 卷之四十三
 卷之四十四
 卷之四十五
 卷之四十六
 卷之四十七
 卷之四十八
 卷之四十九
 卷之五十
 卷之五十一
 卷之五十二
 卷之五十三
 卷之五十四
 卷之五十五
 卷之五十六
 卷之五十七
 卷之五十八
 卷之五十九
 卷之六十
 卷之六十一
 卷之六十二
 卷之六十三
 卷之六十四
 卷之六十五
 卷之六十六
 卷之六十七
 卷之六十八
 卷之六十九
 卷之七十
 卷之七十一
 卷之七十二
 卷之七十三
 卷之七十四
 卷之七十五
 卷之七十六
 卷之七十七
 卷之七十八
 卷之七十九
 卷之八十
 卷之八十一
 卷之八十二
 卷之八十三
 卷之八十四
 卷之八十五
 卷之八十六
 卷之八十七
 卷之八十八
 卷之八十九
 卷之九十
 卷之九十一
 卷之九十二
 卷之九十三
 卷之九十四
 卷之九十五
 卷之九十六
 卷之九十七
 卷之九十八
 卷之九十九
 卷之一百

30

35

今言四報諸報全 今言四報諸報全
 此新報不為全 今言四報諸報全

35

201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

VAT 340 + 2191.

(WA 25

W 295

Кл 251

[illegible]

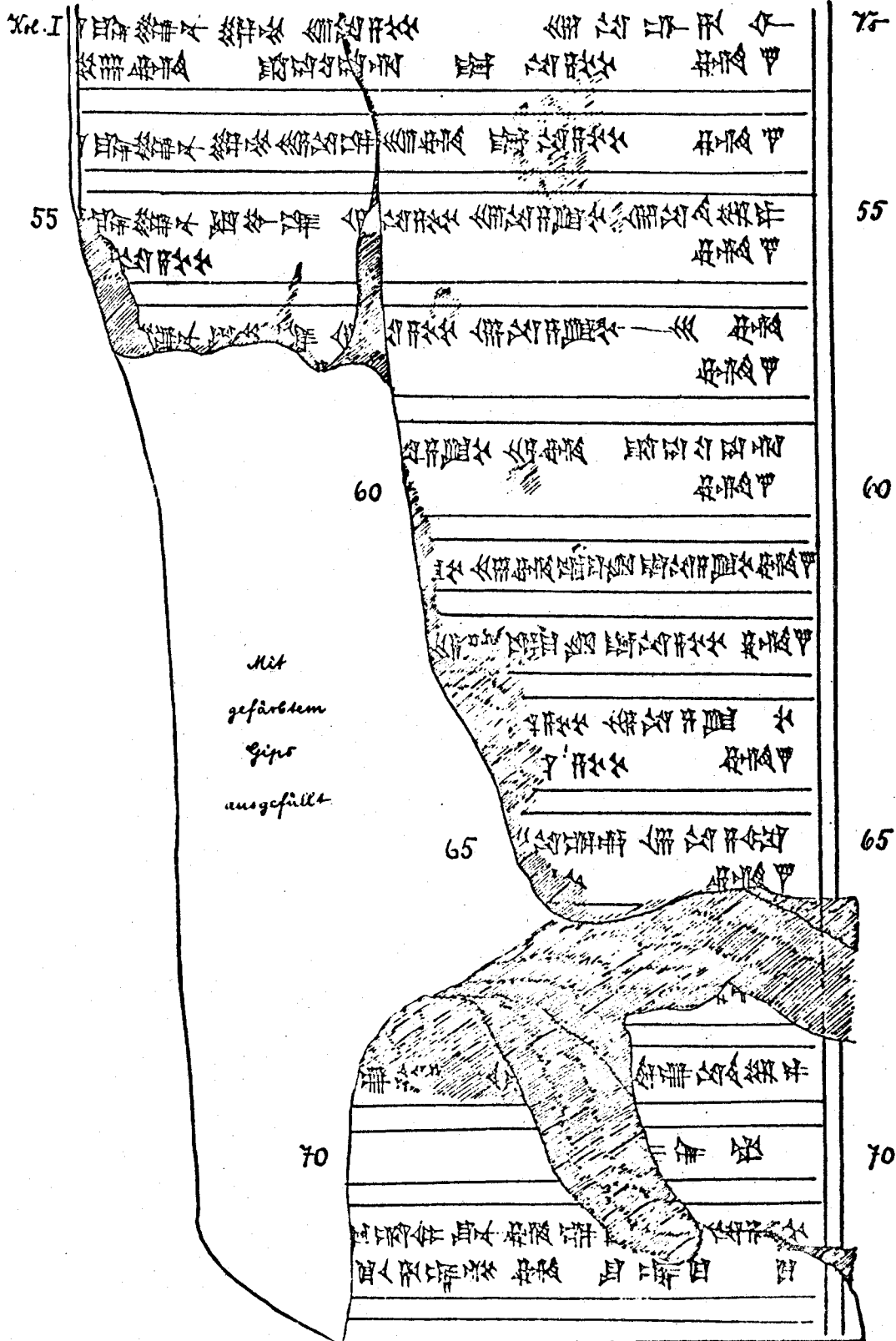
201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

VAT 340 + 2191.

(WA 25

W 205

Kn 25)



201. Mitgiftsgeschenke Tusrattas an Amenophis IV.

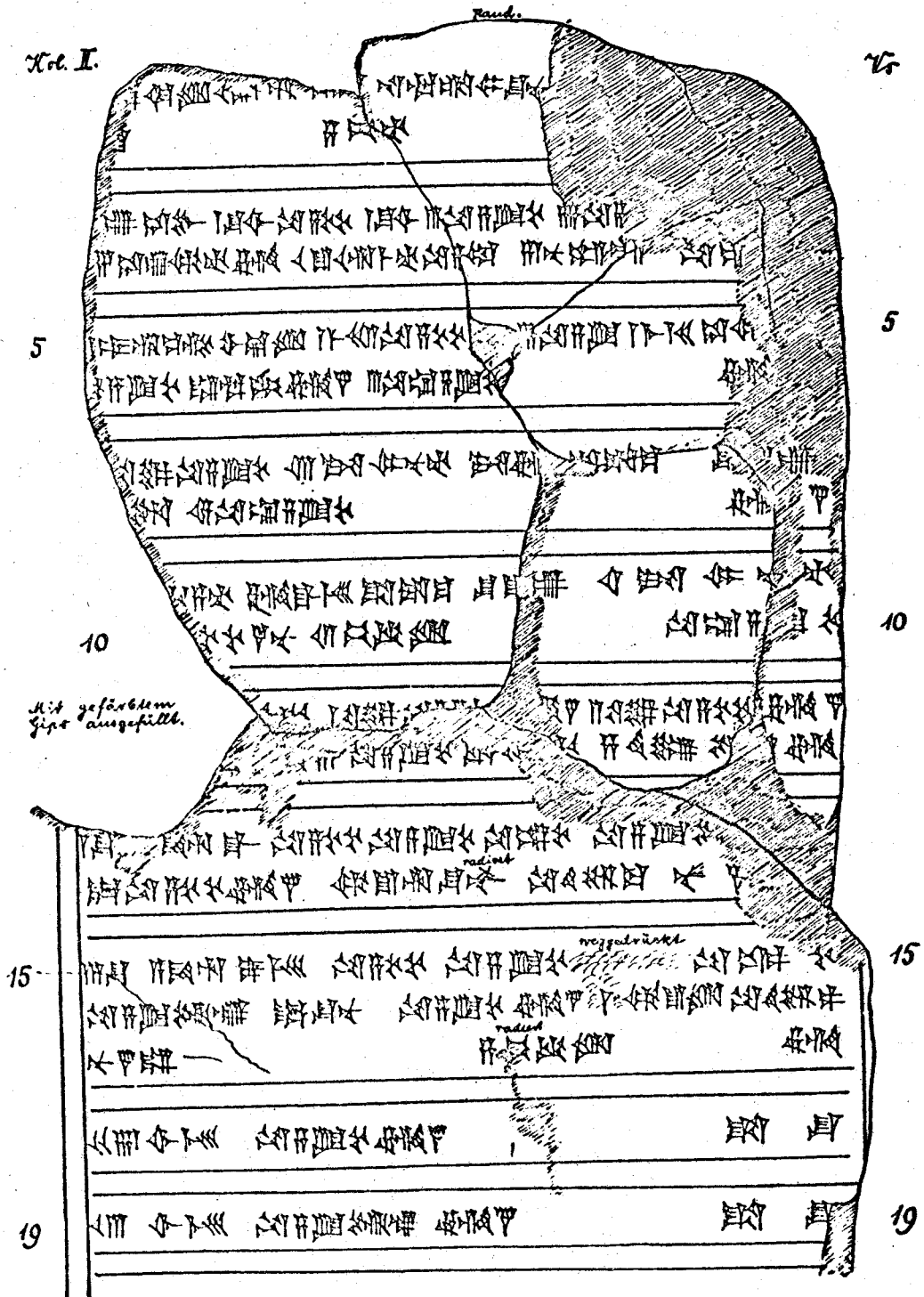
VAT 340 + sign.

(WA 25

W 295

Kn 25)

Xc. I.



201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

VAT 340 + 219L

(WA 25

W 295

Кп 25)

Vol. II.
20

20

25

25

30

30

35

35

40.

40

VAT 340 + 2192.

Кл 25)

[illegible]

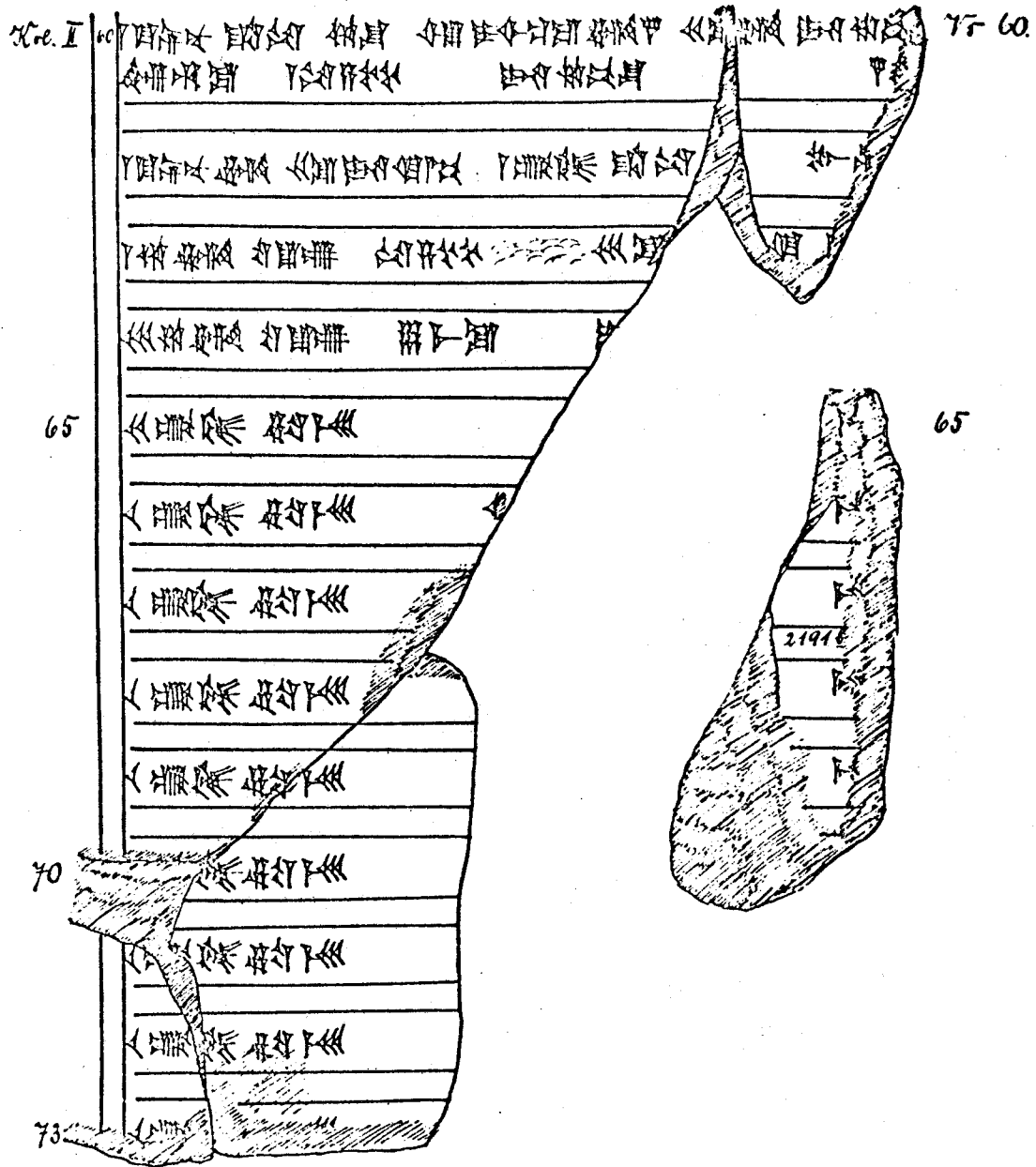
201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

VAT 340 + 2191.

(WA 25

W 295

Kn 25)



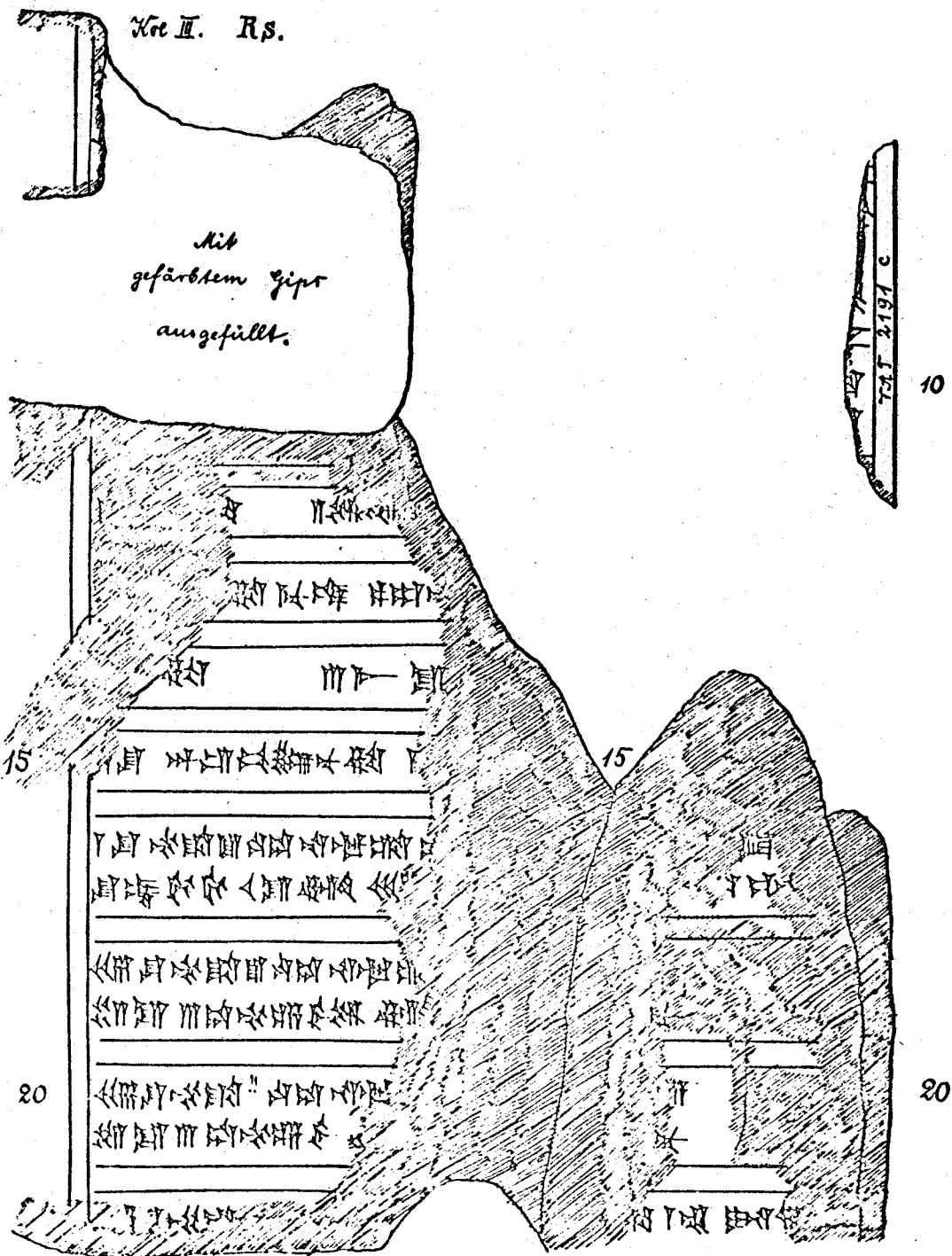
201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

VAT 340 + 2191.

(WA 25

W 295

Kn 25)



201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

VAT 340 + 2192.

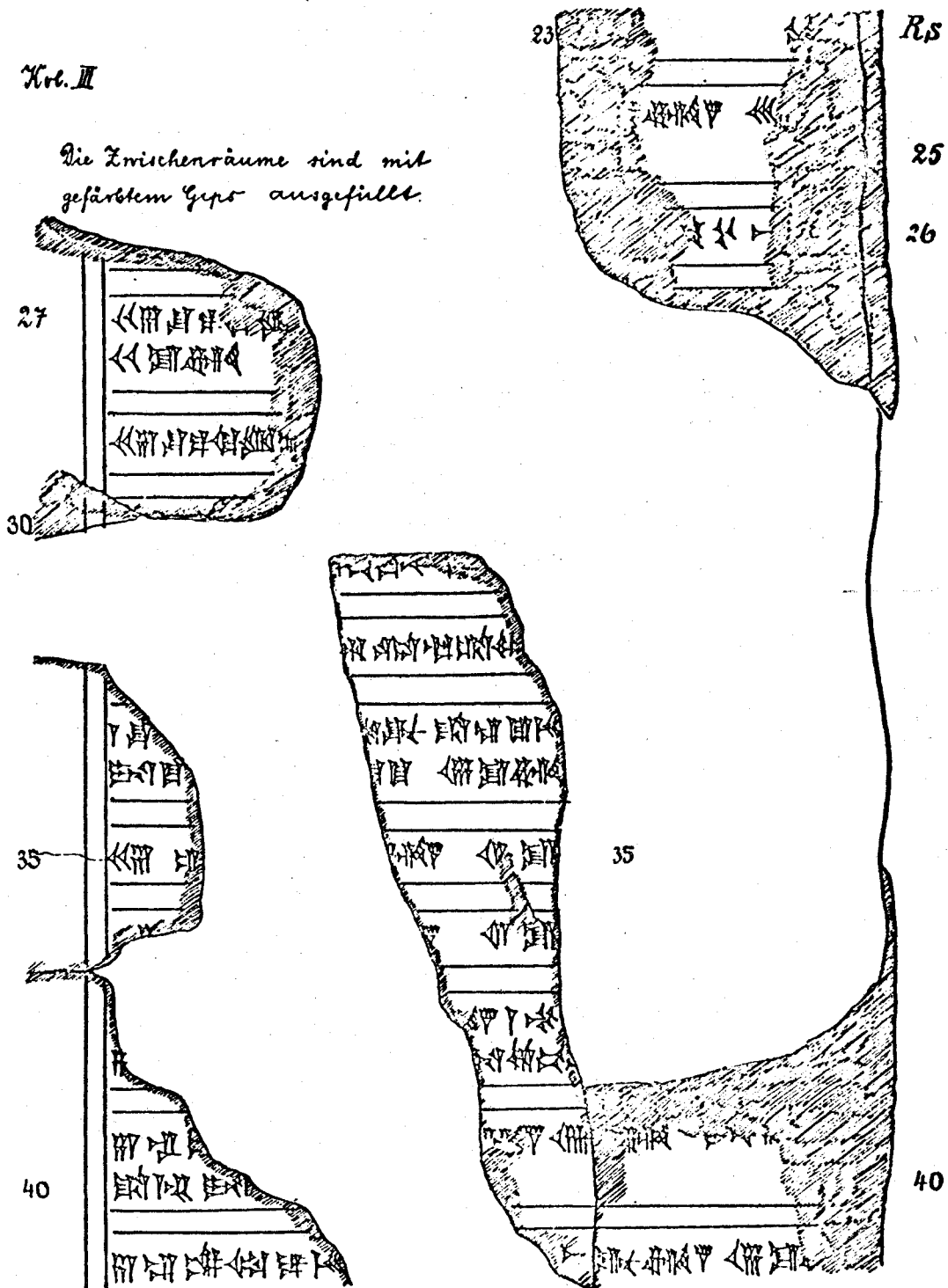
(WA 25

W 205

Kn 25)

Kol. III

Die Zwischenräume sind mit
gefärbtem Gips ausgefüllt.



201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

VAT 340 + 2191.

(WA 25

W 295

Kn 25)

Kol. II.

42

45

20, nicht 10.

50

55

59

Rs.

42

45

50

55

59

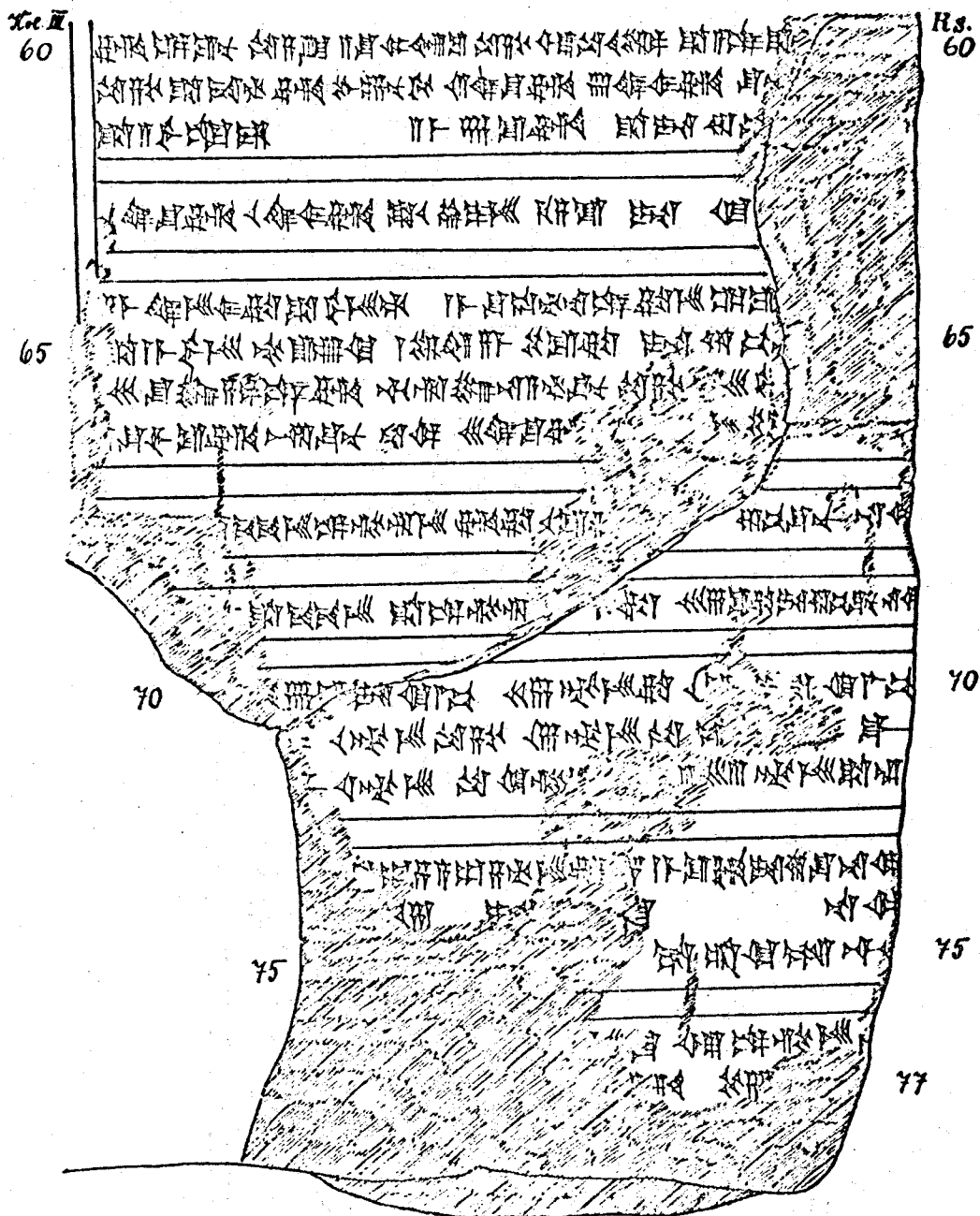
201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

VAT 340 + 2192.

(WA 25

W 295

Kn 25)



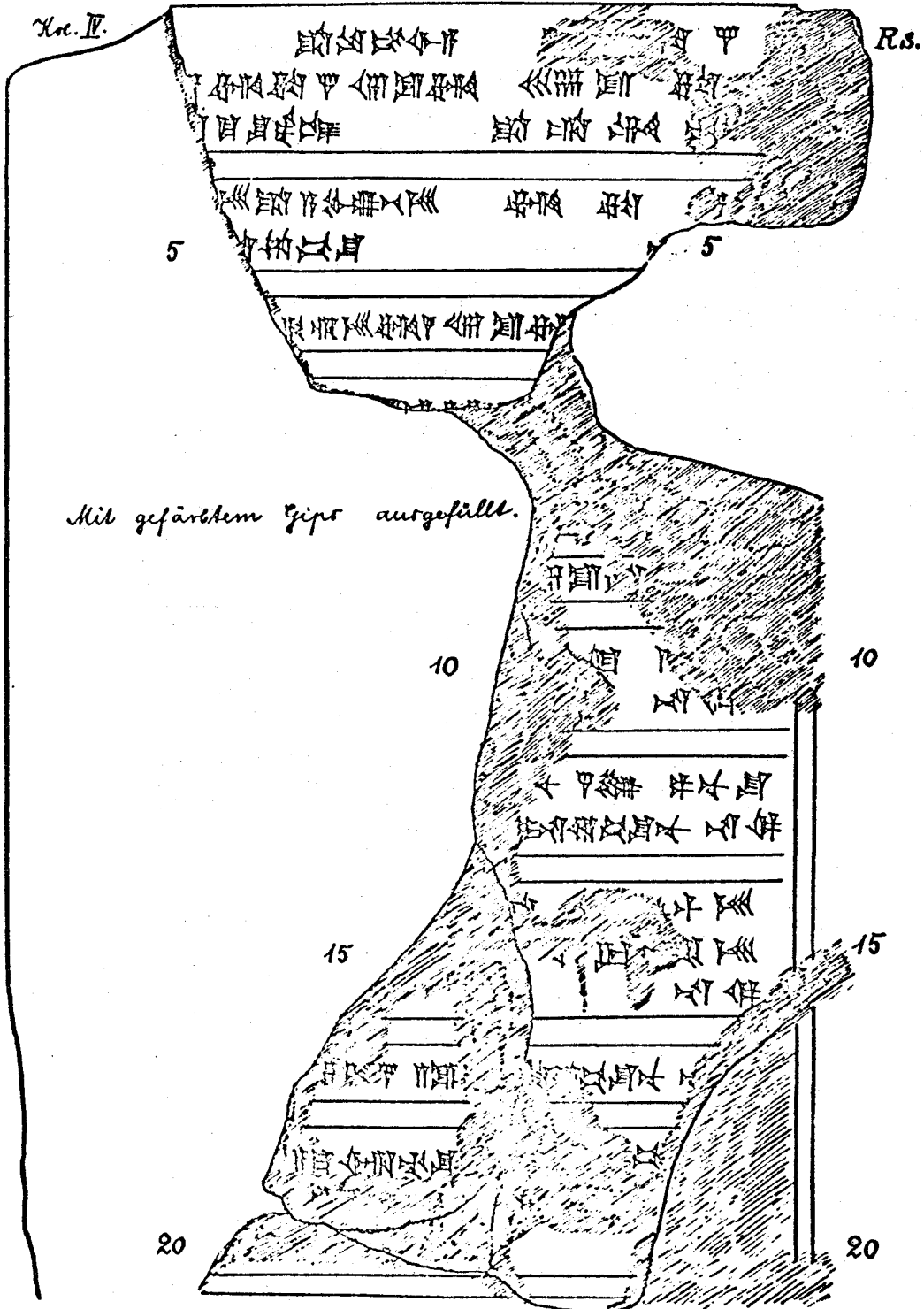
201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

VAT 340 + 2191.

(WA 25

W 295

Kn 25)



201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

VAT 340 + 2192.

(WA 25

W 295

Kn 25)

| | | | |
|---------|-----|-----|----|
| Kol. IV | | 金 市 | Rs |
| | | 金 市 | |
| | 金 市 | 金 市 | |
| 45 | 金 市 | 金 市 | 45 |
| | 金 市 | 金 市 | |
| | 金 市 | 金 市 | |
| | 金 市 | 金 市 | |
| | 金 市 | 金 市 | |
| | 金 市 | 金 市 | |
| | 金 市 | 金 市 | |
| | 金 市 | 金 市 | |
| | 金 市 | 金 市 | |
| 50 | 金 市 | 金 市 | 50 |
| | 金 市 | 金 市 | |
| | 金 市 | 金 市 | |
| | 金 市 | 金 市 | |
| | 金 市 | 金 市 | |
| | 金 市 | 金 市 | |
| | 金 市 | 金 市 | |
| 55 | 金 市 | 金 市 | 55 |
| | 金 市 | 金 市 | |
| | 金 市 | 金 市 | |
| | 金 市 | 金 市 | |

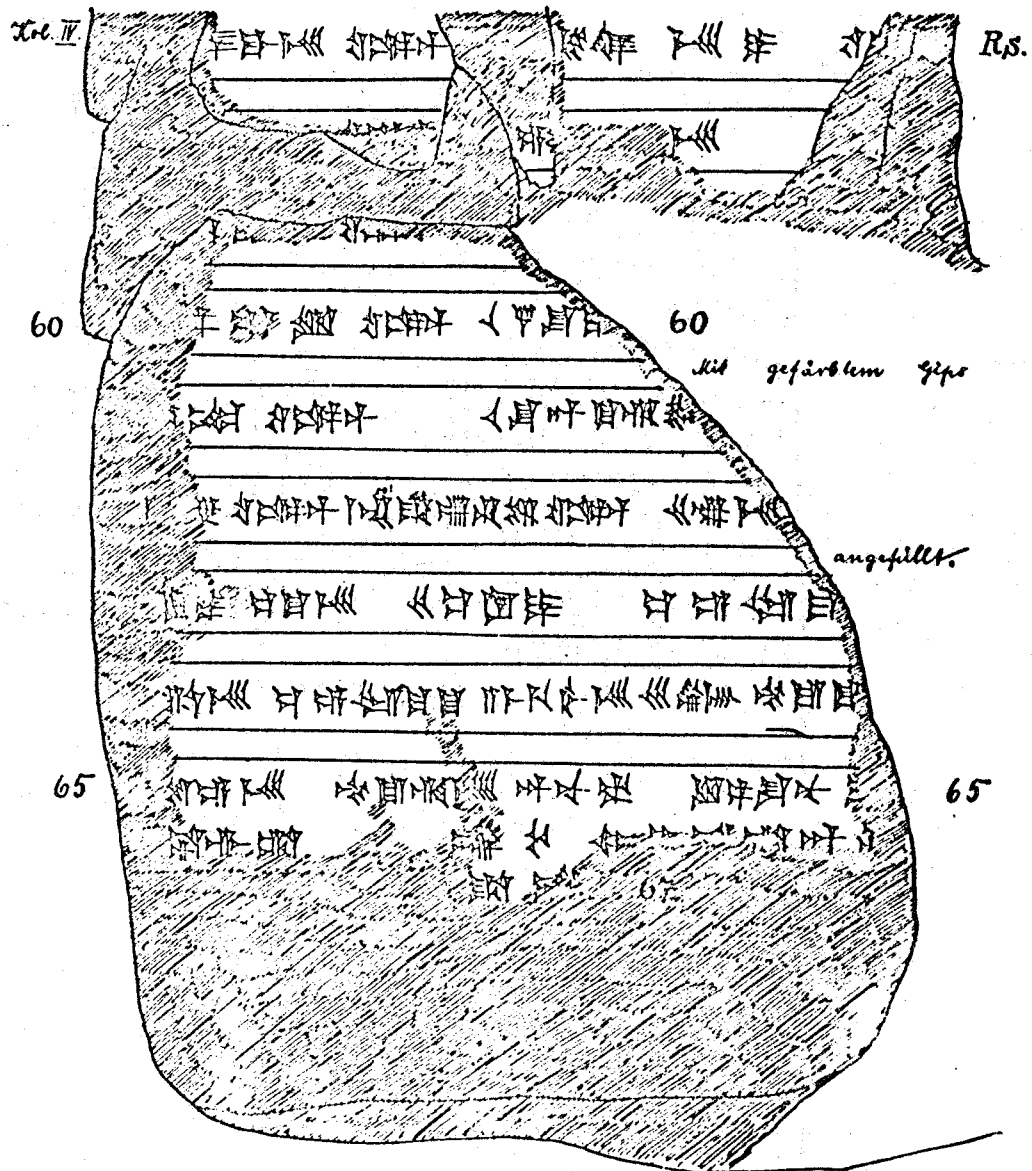
201. Mitgiftsgeschenke Tušrattas an Amenophis IV.

VAT 340 + 2191.

(WA 25

W 295

Kn 25)



202. Ein Brief in der Arzawa-Sprache.

VAT 342.

(WA 238

Kn 32)

Rd

Oberer Rand, leerer Raum für etwa 2 Zeilen.

Vs

5

5

10

10

Rd

15

Rs

20

20

25

25

Rest der Rückseite unbeschrieben

Zeichenliste.

Vorbemerkungen: Bei Ausarbeitung der Zeichenliste habe ich nur die in Heft XI und XII der „Vorderasiatischen Schriftdenkmäler“ (VAS XI XII) von mir veröffentlichten Texte verwendet, weil nur diese mir im Original zugänglich waren. Trotz dieser Beschränkung dürfte die Liste nahezu vollständig sein. Immerhin ist der ausdrückliche Hinweis vielleicht nicht überflüssig, daß aus dem Fehlen eines Zeichens in irgend einer der Spalten nicht geschlossen werden darf, daß das Zeichen in der betreffenden Schriftart fehlt. Es kann ein reiner Zufall sein, daß die Berliner Texte das Zeichen nicht aufweisen. Nicht aufgenommen habe ich sicher irrige oder fehlerhafte Formen, sowie beschädigte Zeichen.

Die Reihenfolge der Zeichen schließt sich der in den assyrischen Schrifttafeln (z. B. in Delitzsch's Assyrischen Lesestücken) üblichen an. Aus diesem Grunde ist der dem Assyrischen nächststehenden Hittitisch die erste Spalte zugewiesen. Bei der Notierung der Silbenwerte habe ich absichtlich auf Verwendung von Unterscheidungszeichen im allgemeinen verzichtet; einige nicht mehr zu beseitigende Ungleichheiten bei Umschrift der Ideogramme wolle man entschuldigen. In den Zitaten verweist Nr. auf die Buchnummer in VAS XI XII; Ziffern hinter dem Komma geben die Zeile an. Z. B. bedeutet Nr. 201, II 16. 19, daß das betr. Zeichen sich im Texte Nr. 201 in Zeile 16 und 19 der II. Kolonne findet.

Zu den einzelnen Spalten ist noch Folgendes zu bemerken:

A. Königsbriefe:

1. Mitanni. Nach Text Nr 8-12, 199-201.
2. Hatti (H). Text Nr 15. Verwandte Schrift hat die Tafel des Zikar (Z), Text Nr. 16. Zur Vervollständigung dieser Spalte kann die aus Boghazköi-Vokabularen gewonnene Zeichenliste auf Seite 47-49 von Hellesch's Sumerisch-akkadisch-hettitischen Vokabularfragmenten dienen.
3. Alasia. Text Nr. 13-14.
4. Ägypten. Text Nr. 86-87. 191-193. 198.
5. Babylonien. Text Nr. 1-7. 192.

B. Stadtfürstenbriefe:

6. Gabal. Briefe Abd-Aširtis, Text Nr. 27-28, und Rib-Addis, Text Nr. 31-74. (Nicht verwendet ist Text Nr. 29, der mit Nr. 186 und Luwardata-Briefen (Nr. 160') zusammengehört.)
7. Beirut (B), Text Nr. 78. }
Sidon (S), Text Nr. 76-77. }
Tyros (T), Text Nr. 79-82. }
8. Jerusalem, Text Nr. 161-166.
9. Amurru. Briefe des Aziru, Text Nr. 83-85. 88-92, und seiner Söhne (S), Text Nr. 93-95.
10. Andere Formen; nur aus in Spalte 6-9 nicht verwendeten Stadtfürstenbriefen. —

Berlin-Siegwitz, am 1. April 1915.

Otto Schroeder

[illegible]

[illegible]

| | Ägypten | Assyrien | Phönizien | Israel | Arabien | Andere | Formen |
|---------------------------------------|---------|----------|-----------|--------|---------|--------|--------|
| 45. kal, kap, kal
gab | | | | | | | |
| 46. kal
ka. kal | | | | | | | |
| 47. him | | | | | | | |
| 48. mun
ka. kal | | | | | | | |
| 49. aglik | | | | | | | |
| 50. on
ka. kal, gi. en | | | | | | | |
| 51. fur | | | | | | | |
| 52. ffar | | | | | | | |
| 53. du
ka. kal, ka | | | | | | | |
| 54. ga, kan | | | | | | | |
| 55. tik
tik. en, tik. gab, tik. en | | | | | | | |
| 56. lilku | | | | | | | |

| | Mitanni | Kassiti | Uria | Ägypten | Babylonien | Phönizien
S. S. I. | Hebräisch | Assyrien | Andere Formen |
|--|---------|---------|------|---------|------------|-----------------------|-----------|----------|---------------|
| 71. <i>ka</i> | | | | | | | | | |
| 72. <i>um</i> | | | | | | | | | |
| 73. <i>da-lip, talip</i> | | | | | | | | | |
| 74. <i>ta</i> | | | | | | | | | |
| 75. <i>i</i> | | | | | | | | | |
| 75. <i>i-na</i> | | | | | | | | | |
| 76. <i>ia, ja</i> | | | | | | | | | |
| 76. <i>a, kaan, kani,</i>
<i>61. ta</i> | | | | | | | | | |
| 76. <i>TUR</i> | | | | | | | | | |

[illegible]

| | Mitanni | Elam | Assyrien | Babylonien | Phönizien
gabal | B. S. T. | Jerusalem | Amarna | Andere Formen |
|---|---------|------|----------|------------|--------------------|----------|-----------|--------|---------------|
| 85. am
= rimen | | | | | | | | | |
| 86. šru | | | | | | | | | |
| 87. ba, na
= šānu.
= 74. NE-NE-CAR. | | | | | | | | | |
| 88. ba, šil | | | | | | | | | |
| 89. ku | | | | | | | | | |
| 90. šanu | | | | | | | | | |
| 91. CAZ, guš
7a. (ša)šaz | | | | | | | | | |
| 92. ur | | | | | | | | | |
| 93. il | | | | | | | | | |
| 94. du, quš | | | | | | | | | |
| 95. tum, "ti | | | | | | | | | |
| 96. IMÉRU
7a. IMÉRU KUR-BA. | | | | | | | | | |

| | Mitanni | Elam | Ägypten | Babylonien | Phönizien | Assyrien | Indere Formen |
|--|---------|------|---------|------------|-----------|----------|---------------|
| 97. arka | | | | | | | |
| 98. GEŠTIN
karim | | | | | | | |
| 99. is | | | | | | | |
| 100. is, mil | | | | | | | |
| 101. ti, pi
xikau | | | | | | | |
| 102. šim
nikau (-A2, BUL) | | | | | | | |
| 103. kib | | | | | | | |
| 104. abnu
(ZAQIN, ZA, TU, šik-
ti) | | | | | | | |
| 105. KAK | | | | | | | |
| 106. ni, li
karim | | | | | | | |
| 107. ir | | | | | | | |
| 108. mal | | | | | | | |
| 109. ummu | | | | | | | |
| 110. dag, dag/ki | | | | | | | |
| 111. ra, bal | | | | | | | |

[illegible]

[illegible]

| Mitanni | Elam | Assyrien | Babylonien | Phönizien
C. V. I. | Jerusalem, Ammon | Andere Formien |
|--|------|----------|------------|-----------------------|------------------|----------------|
| 153. <i>gi</i>
Ze. B1-GA | 𐎶 | 𐎶 | 𐎶 | 𐎶 | 𐎶 | 𐎶 |
| 154. <i>a/i/lu</i> | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 |
| 160. <i>a/i/ub</i> | 𐎶𐎵𐎶 | 𐎶𐎵𐎶 | 𐎶𐎵𐎶 | 𐎶𐎵𐎶 | 𐎶𐎵𐎶 | 𐎶𐎵𐎶 |
| 161. <i>im</i>
Ze. B1-GA, B1-GA, B1-GA | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 |
| 162. <i>gi, mur, gi, mur</i>
Ze. B1-GA, B1-GA | 𐎶𐎵𐎶𐎵 | 𐎶𐎵𐎶𐎵 | 𐎶𐎵𐎶𐎵 | 𐎶𐎵𐎶𐎵 | 𐎶𐎵𐎶𐎵 | 𐎶𐎵𐎶𐎵 |
| 163. <i>HUŠ</i>
Ze. B1-GA | 𐎶𐎵𐎶 | 𐎶𐎵𐎶 | 𐎶𐎵𐎶 | 𐎶𐎵𐎶 | 𐎶𐎵𐎶 | 𐎶𐎵𐎶 |
| 164. <i>zum</i>
(Pluralzeichen) | 𐎶𐎵𐎶𐎵 | 𐎶𐎵𐎶𐎵 | 𐎶𐎵𐎶𐎵 | 𐎶𐎵𐎶𐎵 | 𐎶𐎵𐎶𐎵 | 𐎶𐎵𐎶𐎵 |
| 165. <i>u, o</i>
Ze. B1-GA, B1-GA | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 |
| 166. <i>muš</i>
muš, el, el | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 |
| 167. <i>muš</i>
Ze. B1-GA, B1-GA | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 |
| 168. <i>mi</i> | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 | 𐎶𐎵 |
| 169. <i>gi, el, mur</i>
Ze. B1-GA, B1-GA | 𐎶𐎵𐎶𐎵 | 𐎶𐎵𐎶𐎵 | 𐎶𐎵𐎶𐎵 | 𐎶𐎵𐎶𐎵 | 𐎶𐎵𐎶𐎵 | 𐎶𐎵𐎶𐎵 |
| 170. <i>Ni. iše</i> | 𐎶𐎵𐎶𐎵 | 𐎶𐎵𐎶𐎵 | 𐎶𐎵𐎶𐎵 | 𐎶𐎵𐎶𐎵 | 𐎶𐎵𐎶𐎵 | 𐎶𐎵𐎶𐎵 |

[illegible]

| Mitanni | Assyrien | Babylonien | Phönizien
Cyphar | B.S.T. | Gelesen, Amm | Andere Formen |
|--|-----------|------------|---------------------|--------|--------------|---------------|
| 206. kišialu | | | | | | |
| 207. kubygalu
UR III 26 | UR III 26 | | | | | |
| 208. aškal
Sumer-oder
ZL SAL.TUR; TUR-SAL; SAL-UR
SAL-ur a mi-mu-ur | | | | | | |
| 209. NIN
ellen, UR NIN.10 | | | | | | |
| 210. DAM
aškalu
ZL DAM-GAR | | | | | | |
| 211. gu
ZL GUZA | | | | | | |
| 212. ambu | | | | | | |
| 213. el
= elu | | | | | | |
| 214. lum | | | | | | |
| 215. LIBITU.
UR III 26 | | | | | | |
| 216. gu | | | | | | |
| 217. 2. | | | | | | |
| 218. huk | | | | | | |
| 219. ur, kat, lak
ZL UR-TIAH; UR-KU; UR-SAG | | | | | | |

Verbesserungen.

Heft II.

- J. 40. Nr. 26 (VAT 1716), R. 5: a-na ma-~~ma~~ karri...
- J. 82. Nr. 64 (VAT 349), R. sind am rechten Rande einige Zeichen nicht gekommen.
Zeile 39: UD. KAN. ~~ma~~
Zeile 51: abdi-~~ma~~
- J. 102. sind zu den Überschriften falsche Texte gestellt. Der kleine Text unten ist Nr. 78 (vgl. Tr. 3: Am-mu-ni-ra), der größere Text oben ist Nr. 79

Heft III.

- J. 3. Nr. 193 (Far tamhari)
Zeile 28: ~~ma~~ ZA.GIN.
Zeile 29: in Ki-mi-iš-ta-~~ma~~ (lu)
Eine ausführliche Behandlung dieses Textes, welche die vorläufige Notiz in MDOG Nr. 55 ersetzen soll, ist in Vorb. bereitung.
- J. 13. Nr. 197 (VAT 1717), R. 28.29: ~~ma~~-zu hurdu .-

